



www.ci.monterey-park.
ca.us

SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

**POLLS OPEN at 7 A.M.
AND CLOSE at 8 P.M.**

MUESTRA DE BOLETA

y Panfleto de Información para el Votante
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 6 DE MARZO DE 2007

**LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.
y CIERRA a las 8 P.M.**

選票樣本

及選民資料手冊
市普選

2007年3月6日, 星期二

投票站于上午七時開放, 下午八時關閉

LÁ PHIẾU MẪU

và Tập Hướng Dẫn Cử Tri
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ
THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA lúc 7 GIỜ SÁNG
VÀ ĐÓNG CỬA lúc 8 GIỜ TỐI

CITY OF MONTEREY PARK

BG - 2 City and Los Angeles Community College & Los Angeles Unified School District

I HAVE VOTED – HAVE YOU?
OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER

Mark your choice(s) by
FILLING IN OVAL  COMPLETELY
with a **BLACK OR DARK PEN ONLY.**



2A

No. 12345

CITY OF MONTEREY PARK

For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than THREE

- DORIS LAU**
Senior Government Officer →
- LUIS E. ESTRADA**
County Health Supervisor →
- FRANK HONG**
Community Planner →
- DAVE BARRON**
City Clerk →
- IRWIN ZUCKER**
Student →
- FRANCISCO ALONSO**
Business Person →
- JOE RAY AVILA**
Handyman / Teacher →
- LISA YANG**
Businesswoman →
- BENJAMIN "FRANK" VENTI**
City Council Member →
- MITCHELL ING**
City Treasurer →
- ANTHONY WONG**
Business Owner →
- write-in candidate →
- write-in candidate →
- write-in candidate →

CONTINUE VOTING ON BACK 

201 **E2A**

Monterey Park 3/6/07

**LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 1 Vote for ONE

- SYLVIA SCOTT-HAYES**
Member of the Board of Trustees →
- GUY HAJIME MATO**
Businessman / Deputy Sheriff →
- (write-in candidate) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 3 Vote for ONE

- JOZEF THOMAS ESSAVI**
Boardmember / Neighborhood Council →
- MONA FIELD**
Member of the Board of Trustees →
- (write-in candidate) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 5 Vote for ONE

- HANNA HAJJAR**
Engineer / Inventor / Entrepreneur →
- ROY BURNS**
Educator / Teacher →
- MIKE RIVES**
Cancer Center Coordinator →
- GEORGIA L. MERCER**
Member of the Board of Trustees →
- (write-in candidate) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 7 Vote for ONE

- WARREN T. FURUTANI**
Member of the Board of Trustees →
- HECTOR FERMIN GURULE**
Businessman, Computer Technology →
- (write-in candidate) →

CONTINUE VOTING ON NEXT CARD 

202 **E**

Monterey Park 3/6/07

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

ENGLISH

I HAVE VOTED – HAVE YOU?
OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER

Mark your choice(s) by
FILLING IN OVAL  COMPLETELY
with a **BLACK OR DARK PEN ONLY.**



2B

No. 12345

**LOS ANGELES
UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

For **MEMBER** of the **BOARD of EDUCATION**
District No. 5 Vote for **ONE**

- | | | |
|---|---|-----------------------|
| BENNETT S. KAYSER
Teacher | → | <input type="radio"/> |
| YOLIE FLORES AGUILAR
Children's Advocacy Director | → | <input type="radio"/> |
| (write-in candidate) | → | <input type="radio"/> |

MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS

L ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.	YES	→	<input type="radio"/>
	NO	→	<input type="radio"/>

Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

END OF BALLOT

301 **E2B** Monterey Park 3/6/07

INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

JOHN ADAMS	→	<input checked="" type="radio"/>
JOSIAH BARTLETT	→	<input type="radio"/>
SAMUEL CHASE	→	<input type="radio"/>
WILLIAM ELLERY	→	<input type="radio"/>
AMELIA EARHART	→	<input checked="" type="radio"/>
JOHN HART	→	<input type="radio"/>
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	<input checked="" type="radio"/>
PHIL LIVINGSTON	→	<input type="radio"/>
WILLIAM PACA	→	<input type="radio"/>
JOHN PENN	→	<input type="radio"/>
BETSY ROSS	→	<input type="radio"/>
<i>SUSAN ANTHONY</i>	→	<input checked="" type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ <input checked="" type="radio"/>
	NO	→ <input type="radio"/>



VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

NOTE: The City of Los Angeles Election Code does not provide for the printing of candidate statements. Therefore, this pamphlet does not include statements for candidates of the Los Angeles Unified School District or the Los Angeles Community College District. Please direct questions regarding this matter to the City of Los Angeles Election Division at (213) 978-0444.

BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

ANALYSES: The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

ARGUMENTS: Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

BECOME A "PERMANENT ABSENT VOTER"

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent absent voter status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Absent Voter Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent absent voter list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any 2 consecutive statewide general elections, the voter's name shall be deleted from the Permanent Absent Voter list.

You may request an application for Permanent Absent Voter Status from the

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

by phone: 562-466-1323
 by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK
 P.O. BOX 30450
 LOS ANGELES, CA 90030-0450.

**LOS ANGELES COUNTY
 General Voter Information
<http://lavote.net/>**



To find your Polling Place:

*Click on "Where Do I Vote"
 Click on "Polling Place Inquiry for
 all County/City Elections"
 Follow directions.*

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DORIS LAU

As a life long resident of the City of Monterey Park, I remember how well our city was managed, and the cutting edge of quality of life of its residents. If elected, I'll put the city back on track.

My current titles and qualifications are: City Commissioner; Board member of CALTAC for Southern California Region; Lt Governor for Optimist; Senior government officer; City Library Board Trustee; Union Vice President. As a labor leader I promise to work hard for all working families.

Our major issues are: traffic congestion, ethics of City Hall to allow residents voicing their opinions of the constructions as well as bringing major retailers; more emphasis in children's education, helping senior citizens; more day care services for working families, increasing and maintaining the number of firefighters and police with a respectable wages.

I promise you that the City Hall will meet in our neighborhood every 90 days and that I will keep an established open-door policy for all residents.

You may contact me at 626-991-7822 or Website: www.yes4lau.com. email info@yes4lau.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANK HONG

Occupation: Community Planner/Activist

Frank is candidate with the passion, the qualifications, and the bold vision to improve the quality of life in the City of Monterey Park. As a lifelong resident, Frank understands the traditions, the values, and the desires of the community. Frank is an experienced public servant and community activist - the ideal candidate who you can count on to pursue the people's agenda and best interests.

Top Priorities if Elected

- Enhancing our environment by establishing "Smart Growth" and "Green Building" practices in development projects and in government facilities.
- Partner with public/private organizations to address affordable and senior housing opportunities, traffic impacts, and expanding service programs for youth and seniors.
- Responsible oversight of fiscal matters.

Educational Highlights

- Master of Planning, USC.
- Master of Public Administration, USC.
- Bachelor of Science in Environmental Sciences – UC Riverside.
- Graduated from Brightwood Elementary and Alhambra High School.

Professional Highlights

- Director of Planning and Labor for L.A. City Councilmember Janice Hahn.
- City Environmental Commissioner.
- East Los Angeles College, College Citizen's Committee Member.
- Sierra Club Member.
- Represented Asian Pacific Islander Communities for U.S. Senator Dianne Feinstein.
- Treasurer of the Measure AA Campaign for public safety.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DAVE BARRON

I have served as Monterey Park's City Clerk for 18 years and re-elected by you four times. As a Certified Municipal Clerk, I professionally maintain the city records, process city council actions, and conduct city elections. I have officiated at hundreds of council meetings.

As City Clerk, I:

- Helped our Library Foundation raise funds to expand the Monterey Park Library.
- Improved the city election process, saving thousands of dollars.
- Provided multi-lingual election information.
- Brought Touch-Screen voting to our city.
- Established the city's Internet Home pages and Passport service.

I have a Journalism degree from California State University at Los Angeles and worked 24 years for Southern California Edison. I own a consulting business and publish the Monterey Park Journal.

I promise that our council meetings will be a cooperative place of debate with professionalism, respect and dignity. No resident, business person or city staff member will be disrespected.

The people voted for and I strongly support keeping our own city fire, police and ambulance services. As a Council Member, I will work hard to finish our shopping centers and to keep streets, parks, schools and neighborhoods safe and in good condition.

I respectfully ask for your important vote on March 6, 2007.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANCISCO ALONSO

Age: 63

Occupation: Businessperson

- Trader Joe's is the type of market that would be great to have back in Monterey Park. I am so tired of having to go elsewhere to complete my shopping.
- We have a very diverse city but we do not enjoy the same diversity when it comes to shopping and dining.
- What is needed is a serious effort to bring national name brand stores and restaurants into our community.
- If given an opportunity I will not disappoint you. I know I can be a force to enhance our choices.
- Furthermore, as I have done in the past, I will donate all my salary to our library.
- And finally, I will not impose any new taxes. Improving sales taxes is the only way I want to go.
- With your help, we can make this a city of which we can be truly proud.
- Thank you for your consideration.

Warmest Regards
Francisco Alonso

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

LISA YANG

Occupation: Businesswoman

As a single mother with two children, Monterey Park has been home to us for the past 13 years. I have been a business entrepreneur for 28 years, but I place equal importance to community services. I have the passion to serve Monterey Park and I have the ability to work with different people.

I am running on a platform of safer neighborhoods, a stronger economic base, increased public services and facilities for seniors, and improved educational and cultural arts programs for the community. I will assert leadership, bring people together and work to maintain harmony among Monterey Park residents.

I am proud to have served in the following capacities in Monterey Park in the past decade:

Commissioner, Arts & Culture Commission
Member, Police Department Public Safety Program
Member, Harmony Month Film Committee
Member, General Plan Update Committee
President, International Dynasty Lion's Club
Vice-President, Soroptimist International of Monterey Park & Rosemead

I am a good listener and will always be accessible to you. I promise to serve you with honesty, integrity, common sense and an open-mind. I respectfully ask for your support!

Lisa Yang
(323) 981-9836

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

FRANK VENTI

I'll simply get to the point!

I need 4 more years to complete the wishes of Monterey Parks Resident's, National stores and restaurants in Monterey Park!

For the past years I have been the "Voice" for Monterey Park Residents. I demanded that all developers who wished to develop in our city, must include National stores and Restaurants. Because of my promise to you, we now have several developments that will do just that!

"Atlantic Times Square" is currently under construction, AMC 14 Screen Theater, Chili's Restaurant, California Pizza Kitchen are coming!

"The Market Place" Home Depot, Best Buys, Michael's, Target, TGI Fridays, and many National stores and Restaurants are coming to Monterey Park!

I'm trying to secure Barnes & Noble and Trader Joe's .

There are developers who could care less as to the type of businesses they rent to.

- This is not acceptable to you or me! Not when our city gives out millions of dollars in incentives to those developers to build in our city!

I am close to completing my mission for you!

With great confidence for mutual victory I thank you in advance for your support!

Your "Voice Counts" Don't lose it "VOTE VENTI"!!! March 6th, 2007.

Council Member, Benjamin "Frank" Venti
www.voteventi2007.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

MITCHELL ING

Age: 43
Occupation: City Treasurer

Education: MBA, (Finance) California State University, Los Angeles B.A., UCLA

Six years ago I was elected to protect the interests of the people of Monterey Park.

- I fought against giving Athens Disposal an exclusive 15 year \$100 million contract without going to competitive bidding.
- I fought against awarding a \$1.6 million City contract to a company that a councilmember worked for.
- I fought the city from rezoning blocks of residential homes south of Garvey Ave. to commercial zoning. I stopped businesses from building next to your house.
- I fought against building a card club casino in Monterey Park.
- I continue to question paying the City Attorney over \$1.2 million in legal fees annually.
- I am fighting to stop the City from dealing with special interest groups being investigated by the FBI.

I will continue to support:

- Our students. I am proud to have donated my treasurer's salary to the Mark Keppel, Schurr, and Garfield High School scholarship programs that has given \$36,000 to our youth.
- American National Retail Shopping to restore the economic base of this community.

As your City Treasurer, I found abuses in the City and was ignored. As a City Councilman, I will take action to stop the abuses, but I need your help. I ask for your vote.

**FOR
MONTEREY PARK CITY COUNCIL**

ANTHONY WONG

Age: 61
Occupation: Business Owner

Community Involvement: Monterey Park Planning Commission, Business Improvement District Advisory Committee, Lions Club, Chamber of Commerce.

As a long-time resident and homeowner, I share your concerns for the future of our community. We need a City Council that spends less time on divisive political bickering, and more time on the needs of the residents. My commitment to you is to be a positive driving force in making sure the needs of the people always come first.

The challenges we face are numerous. We need increased police protection, and we must make sure our Fire Department and Paramedic service remain in Monterey Park. We must also make sure we adequately compensate our police and fire fighters. Our growing senior population deserves quality consideration for their special needs. We need action, not just promises.

My record of service on the Planning Commission proves I will only support smart, well-planned and economically sound development that will generate tax revenue for the city.

As your councilman, I will fight for these and other important issues. I will watch the budget like a hawk and be accountable to you. With your support, we can really make a difference for Monterey Park.

Anthony Wong

**LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT /
CITY OF LOS ANGELES
CHARTER AMENDMENT L**

TITLE:

ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.

THE ISSUE:

Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

THE SITUATION:

Currently, there is no limit on the number of terms a person can serve as a member of the Los Angeles Unified School District (LAUSD) Board of Education. At this time, City election laws concerning campaign finance, contribution limits, and contribution disclosures do not apply to LAUSD Board elections. State law currently sets the salary of LAUSD Board members at approximately \$24,000 annually. The California Constitution allows charter cities like Los Angeles to regulate certain matters affecting board of education members.

THE PROPOSAL:

This Charter Amendment would:

- Limit terms for LAUSD Board members to three terms (maximum of twelve years);
- Apply certain Los Angeles City campaign finance laws to LAUSD Board elections, including:
 - Limiting contributions to \$1,000 from any person in a single election;
 - Requiring campaign finance training for candidates and treasurers;
 - Requiring disclosure of campaign contributions;
 - Requiring disclosure of independent expenditures;
 - Allowing the City Ethics Commission to enforce these provisions; and
- Create a salary review committee to set Board member salaries every five years.

A YES VOTE MEANS:

You want to limit the terms of Board members, apply certain City campaign finance laws to Board elections, and create a salary review committee.

A NO VOTE MEANS:

You do not want to limit the terms of Board members, apply certain City campaign finance laws to Board elections, and create a salary review committee.

THE FULL TEXT OF THIS MEASURE BEGINS ON PAGE LAUSD 4.

L ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.

Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

**IMPARTIAL SUMMARY
BY GERRY F. MILLER, CHIEF LEGISLATIVE ANALYST**

The California State Constitution allows charter cities like Los Angeles to regulate certain matters affecting local boards of education. The Los Angeles City Charter establishes the number of members on the Los Angeles Unified School District (LAUSD) Board of Education (the Board), requires that Board members be elected by district, and describes the process for redistricting the Board districts at least once every 10 years. The City Charter does not currently regulate other matters impacting the Board, such as term limits, campaign finance and ethics rules and salary determinations. Consequently these issues are currently governed by existing State law. This City Charter amendment would instead establish local regulations concerning these issues.

First, this measure would set limits on the number of terms LAUSD Board members could serve. Currently, there is no limit on the number of terms a person can serve as a member of the Board. This City Charter amendment would limit Board members to three four-year terms. This provision would become effective in March 2007, so current Board members would be eligible to serve for up to three additional terms.

Second, this measure would apply certain Los Angeles City campaign finance laws to the Board. Currently, Board members are subject to State campaign finance laws, but City laws are more restrictive. Restrictions imposed by this Charter amendment include:

- Limiting contributions to \$1,000 from any person in a single election to an individual candidate, as well as a limit to the total amount that can be contributed to multiple candidates in any single election;
- Requiring campaign finance training for candidates and treasurers to ensure compliance with applicable laws and reporting requirements;
- Requiring disclosure of campaign contributions and posting of that information for public review;
- Requiring disclosure of independent expenditures and posting of that information for public review; and
- Authorizing the City Ethics Commission to enforce these provisions.

Finally, State law currently sets the salary of LAUSD Board members at approximately \$24,000. This Charter amendment would establish a Salary Review Committee that would determine how much Board members would be paid. The Committee would consist of seven members who live in the LAUSD, appointed as follows: the Mayor of Los Angeles shall appoint one corporate executive from a corporation located within the LAUSD and one labor representative; the Mayors of Bell, Cudahy, Huntington Park, Maywood and South Gate shall jointly appoint one small business owner; the Mayors of Gardena, Carson, Lomita, Monterey Park, San Fernando and West Hollywood shall jointly appoint a compensation expert; the Chair of the Board of Supervisors shall appoint a parent or guardian from outside the City of Los Angeles; and the City Council President shall appoint a parent or guardian from inside the City and a labor representative.

The Committee's determination must take into consideration the amount of time Board members are required to devote to their duties, the salaries and benefits of other California elected and appointed officials and the judiciary and, to the extent practicable, salaries and benefits for the private educational sector. Their determination must also recognize that public officers do not receive compensation equivalent to the private sector with comparable experience and responsibilities.

The Committee will conduct a compensation review every five years. In the years that the Committee is not conducting a compensation review, the Board may increase the compensation and other benefits of individual or all Board members by no more than two percent of the then current combined amount of compensation and benefits.

**FINANCIAL IMPACT STATEMENT
BY KAREN L. SISSON, ACTING CITY ADMINISTRATIVE OFFICER**

The amended Charter requirements for the establishment of campaign finance regulations for the Los Angeles Unified School District (LAUSD) Board of Education would have a financial impact on the City. The City Ethics Commission is expected to incur an estimated annual cost of approximately \$150,000 relative to the enforcement of the ethics laws; public disclosure requirements; campaign contribution limits, including that of independent expenditure committees; audit and investigation of reports and statements filed by candidates; and campaign finance training provisions for School Board Members. The additional costs that may be incurred by the City Attorney in the event of litigation are unclear at this time. There would be no financial impact on the City's matching campaign funds as it would not be available to LAUSD School Board candidates. The proposal to impose term limits and to create a School Board compensation review committee, if it increases Board Members' compensation and benefits, is not expected to result in any additional costs to the City.

ARGUMENT IN FAVOR OF CHARTER AMENDMENT L

Without any current local oversight or regulation, school board elections are in dire need of reform.

Right now, School Board members can accept unlimited campaign contributions – some have taken contributions in excess of \$500,000 from one source. In fact, there is no one really responsible for enforcing ethics and conflict of interest laws for School Board candidates.

School Board members and candidates should be held to the same ethics and accountability standards that other Citywide elected officials and candidates have to follow.

Charter Amendment L holds candidates accountable by giving the L.A. City Ethics Commission the ability to criminally prosecute candidates who knowingly violate campaign finance rules.

VOTE YES ON CHARTER AMENDMENT L

At no additional cost to taxpayers, Charter Amendment L will

- Increase fines for School Board candidates who violate campaign finance rules.
- Allow criminal prosecution for candidates who knowingly violate campaign finance rules.
- Establish School Board Member term limits of 3 four-year terms.
- Establish School Board campaign contribution limits.
- Establish a Citizens' Committee to review and set compensation for School Board members.

It also:

- Allows the L.A. City Ethics Commission to conduct audits and investigations of campaign spending reports.
- Allows the L.A. City Ethics Commission to enforce regulations and fine violators.
- Requires electronic filing of campaign spending that improves access to the public.
- Requires School Board candidates to disclose the names of individuals and groups that pay for their campaign ads.

At no additional cost to taxpayers, this measure will ensure that candidates are accountable to the people they are supposed to represent.

PERSONS SIGNING ARGUMENT IN FAVOR OF CHARTER AMENDMENT L

JOSÉ HUIZAR
Los Angeles City Councilmember

LAURA CHICK
Los Angeles City Controller

WENDY GREUEL
President Pro Temp
Los Angeles City Council

MÓNICA GARCIA
School Board Member

JASON KATZ
Former Head of Public Affairs
American Jewish Committee

JOHN JACKSON
Founder and Director
Say Yes to Children Network

ALMA MARQUEZ
Parent Advocate

JUAN NOGUEZ
Mayor
City of Huntington Park

GEORGE COLE
Mayor Pro Temp
City of Bell

JASON LYON
Vice Chair
Neighborhood Council Review Commission

NO ARGUMENT AGAINST THIS MEASURE WAS SUBMITTED.

Arguments printed on this page are the opinions of the authors and are not checked for accuracy by any City agency.

New provisions or language added to the Charter or to existing Charter sections are shown in underline type; words deleted from the Charter or from existing Charter sections are shown in ~~strikeout~~ type.

CHARTER AMENDMENT L

Section. 1. Subsection (d) of Section 700 of the Charter of the City of Los Angeles is amended to read:

(d) Qualifications. Each member of the commission shall be a registered voter of the City. ~~During his or her tenure, neither a member of the commission nor its Executive Director shall hold any other public office, participate in or contribute to a City election campaign or to a City official running for any elective office, or employ or be employed as a person required to register as a lobbyist with the City of Los Angeles. Neither a member of the eCommission nor its Executive Director shall seek election to any City office or Los Angeles Unified School District Board of Education office concerning which the commission has made a decision during the term of the commissioner or Executive Director unless the election for that office is to be held at least two years following the expiration of the term of office of the commissioner or Executive Director. During his or her tenure, neither a member of the commission nor its Executive Director shall:~~

- (1) hold any other public office;
- (2) participate in or contribute to a City election campaign;
- (3) participate in or contribute to an election campaign for a member of the Los Angeles Unified School District Board of Education;
- (4) participate in or contribute to a City official or member of the Los Angeles Unified School District Board of Education running for any elective office; or
- (5) employ or be employed as a person required to register as a lobbyist with the City of Los Angeles.

Sec. 2. Subsection (g) of Section 802 of the Charter of the City of Los Angeles is amended to read:

(g) Terms of Office. Members of the Board of Education shall hold their office for a term of four years. The terms of office of those Board members elected from odd-numbered districts shall commence during each fourth anniversary of 1979, and for the members elected from even numbered districts shall commence during each fourth anniversary of 1981. No person may serve more than three terms of office as a member of the Board of Education. This limitation on the number of terms of office shall not apply to any unexpired term to which a person is elected or appointed if the remainder of the term is less than one-half of the full term of office. The limitation on the number of terms of office shall apply only to terms of office that begin on or after March 1, 2007.

Sec. 3. Section 803 of the Charter of the City of Los Angeles is amended to read:

Sec. 803. Election of Board Members.

The election of Members of the Board of Education of the Los Angeles Unified School District shall be conducted in accordance with ~~the provisions of Article IV Sections 400 through 440~~ of the Charter and applicable ordinances consistent with the Charter. In order to encourage a broader participation in the political process by placing limits on the amount any person may contribute or otherwise cause to be available to candidates for election to the Board of Education, the following campaign finance provisions apply to elections of the members of the Board of Education. This section is intended to supplement the Political Reform Act of 1974.

(a) Definitions.

(1) "Behested" means and will be treated in the following manner for purposes of this section:

- (A) An expenditure behested by a candidate or candidate's controlled committee is not an independent expenditure and shall be treated as a contribution to the candidate or committee that behests the expenditure. A payment is behested if it is made:
 - (i) at the request or suggestion of the candidate, committee, or the candidate or committee's agent;
 - (ii) in concert with, with the cooperation of, or in consultation with, the candidate, committee, or the candidate or committee's agent; or
 - (iii) under any arrangement, coordination, or direction between the candidate, committee, or the candidate or committee's agent.
- (B) An expenditure is behested without limitation under the following circumstances:
 - (i) active involvement or participation by a candidate in the creation or design of a communication financed by the spender, including consultation between the spender and the candidate about content;
 - (ii) solicitation by the spender and/or provision by the candidate of materials specifically for use in the communication or procuring the candidate's consent to include specific materials in the communication; or
 - (iii) arranging with the candidate for preparation of any materials used in the communication.
- (C) There is a rebuttable presumption that an expenditure is behested, and therefore not independent, if:
 - (i) it is made by or through any agent of the affected candidate or member of the candidate's controlled committee in the course of his/her involvement in the current campaign;
 - (ii) in the election cycle during which the expenditure is made, both the spender or the spender's agent and the candidate on whose behalf the expenditure is made retain the same individual or entity to provide non-ministerial, campaign related professional services (non-ministerial, campaign related professional services include, but are not limited to: polling or other campaign research, media consulting or production, direct mail consultation, and fundraising);
 - (iii) the expenditure finances a communication that replicates, reproduces, republishes, distributes, or disseminates, in whole or substantial part, a broadcast, written, graphic, or other form of campaign material designed, produced, paid for, or distributed by the affected candidate, his or her committee, or agent;
 - (iv) the expenditure is based on information about a candidate's campaign plans, projects, or needs not generally available to the public; or information provided directly or indirectly by that candidate, committee, or their agents to the spender or spender's agent, with an express or tacit understanding that the expenditure was being considered;
 - (v) the spender or spender's agent discusses or negotiates the content, timing, location, mode, intended audience, volume of distribution, or frequency of placement of a communication financed by the spender with the candidate whose election or nomination is advocated by the spender or whose opponent's defeat is advocated by the spender;
 - (vi) in the election cycle during which the expenditure is made, the spender or spender's agent is serving or has served in a formal executive, policy-making, or advisory position with the candidate's campaign or has participated in strategic or policy-making discussions with the candidate's campaign relating to

that candidate's pursuit of nomination or election to office, and the candidate is pursuing the same office as a candidate whose nomination or election the expenditure is intended to influence;

(vii) the expenditure is made after a request to the spender or spender's agent by the candidate, the candidate's controlled committee, or their agents for an expenditure on the candidate's behalf; or

(viii) the expenditure is made in connection with or as a consequence of fundraising events or campaign activities co-sponsored by the candidate and the spender or the spender's agent.

(D) An expenditure will not be deemed behested merely when:

(i) a spender or spender's agent interviews a candidate on legislative or policy positions or issues affecting the spender or discusses campaign-related issues with the candidate, such as platforms, polling information, which organizations support the candidate and which support his/her opponent, or the identity of the consultants the candidate plans to hire, provided that prior to making a subsequent expenditure based on that information, the spender or his agent has not communicated with the candidate, candidate's controlled committee, or their agents concerning the expenditure;

(ii) the spender solicits and/or obtains a photograph, biography, position paper, press release, or similar material from the candidate, candidate's controlled committee, or their agents and, without the prior knowledge, control, or involvement of the candidate, candidate's controlled committee, or their agents, subsequently utilizes or incorporates that information to create a communication in support of the candidate or in opposition to his or her opponent;

(iii) the spender made prior contributions to the candidate;

(iv) the spender communicates to the candidate, the candidate's controlled committee, or the agent of either, the intent to make an independent expenditure without discussing any of the items mentioned in Subparagraph (C)(v) of this section;

(v) a member of an organization that makes an expenditure renders volunteer personal services to or works for the affected candidate's campaign, unless the volunteer or campaign worker was also involved in the activities of the spender-organization's political action committee or makes payments on behalf of the spender-organization, or is serving or has served the affected candidate's campaign in one of the capacities described in Subparagraph (C)(vi) of this section;

(vi) the expenditure was made in response to an unsolicited request from political party leaders or their agents that the committee "support" the candidate or make an expenditure relating to the candidate;

(vii) the expenditure finances the cost of preparing or disseminating candidate evaluations to voters or conducting a political survey; or

(viii) the spender employs or is under contract with a political consultant or pollster who rendered services to a candidate in prior years.

(2) "Board of Education office" means the office of a member of the Board of Education of the Los Angeles Unified School District.

(3) "Candidate or Committee Agent" means any person who has express or implied authority to make or to authorize the making of expenditures on behalf of the candidate. There shall be a rebuttable presumption that the following have that authority: current or former officers of the candidate-controlled committee, employees of the campaign, persons who have received compensation or reimbursement from the campaign, or any person who has been placed in a position within the campaign organization where it would reasonably appear that in the ordinary course of campaign-related activities he or she may authorize expenditures. A candidate's agent is also any person who is serving or has served in an advisory, decision-making, or strategic role with a candidate's campaign, with or without compensation, where that person's duties and/or actions reflect or require direct knowledge of the candidate's campaign strategy, plans, or needs.

(4) "Election" means any primary nominating election, a general election, a special election and a recall election.

(5) "Independent expenditure" means an expenditure made by any person in connection with a communication that expressly advocates the election or defeat of a clearly identified candidate; or, taken as a whole and in context, unambiguously urges a particular result in an election, but which is not made to or at the behest of the affected candidate or committee.

(6) "Loan" means and will be treated in the following manner for purposes of this section:

(A) A loan shall be considered a contribution from the maker and the guarantor of the loan and shall be subject to the contribution limitations of this section.

(B) The proceeds of a loan made to a candidate by a commercial lending institution in the regular course of business on the same terms available to members of the public and which is secured or guaranteed shall not be considered to be a contribution within the meaning of the contribution limitations of this section.

(C) Extensions of credit (other than loans referred to in Subdivision (6)(B)) for a period of more than 30 days are subject to the contribution limitations of this article.

(7) "Member communications" means payments made pursuant to Government Code Section 85312.

(A) For purposes of this article, payments for member communications that are behested by candidates, with the exception of payments for a regularly published newsletter or periodical limited solely to individual members not exceeding the amount of payments regularly made to publish a regular newsletter or periodical, shall be considered contributions to that candidate or candidate controlled committee for purposes of the contribution limits reporting requirements contained in this article.

(B) For purposes of this article, member communications that are not behested by a candidate, a candidate's controlled committee, or an agent of a candidate or a candidate's controlled committee are not considered contributions to a candidate.

(C) Member communications that are not behested by a candidate, a candidate's controlled committee, or an agent of a candidate or a candidate's controlled committee and are not payments for a regularly published newsletter or periodical limited solely to individual members and do not exceed the amount of payments regularly made to publish a regular newsletter or periodical, are considered expenditures and are required to be reported pursuant to Subsection (s).

(8) "Non-Candidate Spending" means any combination of independent expenditures and/or member communications that are not behested by a candidate.

(b) Campaign Contribution Limitations.

(1) No intended candidate for the Board of Education, and no committee acting on behalf of such candidate, shall solicit or accept, or cause to be solicited or accepted, any contribution for use in any election for such office unless and until such candidate shall have filed a Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions in connection with candidacy for a specific Board of Education office. That declaration shall be filed with the City Ethics Commission on a form prescribed by the City Ethics Commission. Once the election takes place, the declaration is thereafter void. No person may have on file at the same time more than one declaration for any single election. A candidate may, however, file a form canceling one declaration and may thereafter file a new declaration.

(2) The candidate and the treasurers of the candidate's controlled committees shall file with the City Ethics Commission on a form prescribed by the City Ethics Commission a statement under oath that the candidate and the treasurers have read and understood Section 803. This statement shall be filed concurrent with the filing

of the Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions.

(3) No person shall contribute a total of more than \$1,000 to any candidate for the Board of Education and to his or her controlled committee for a single election. A candidate for the Board of Education shall not accept any contribution or contributions totaling more than \$1,000 from any person for a single election. Nothing in this section is intended to limit the amount a candidate can contribute to his or her candidacy for the Board of Education from his or her personal funds.

(4) No person shall make to any committee (other than the candidate's controlled committee), which supports or opposes any candidate for the Board of Education, and no such committee shall accept from any such person, a contribution or contributions totaling more than \$1000 in any calendar year.

(5) No person shall make a contribution in connection with a single election for a Board of Education office, which would cause the aggregate amount of such contributions by that person to exceed a sum equal to \$1,000 multiplied by the number of Board of Education offices appearing on the ballot at that election, but in no case less than \$2,000, in connection with all candidates in that election seeking election to all Board of Education offices; provided, however, that a candidate shall not be limited by this Subdivision (5) in the amount he or she may contribute or expend in connection with his or her own campaign.

(6) No person shall make, and no person or candidate shall solicit or accept any loan of more than \$1,000 for use in connection with an election for the Board of Education. Further, no person shall make, and no person or candidate shall solicit or accept any loan for use in connection with an election for a Board of Education office for a period of more than 30 days. Loans to a candidate or to a candidate's controlled committees shall be counted against the contribution limitations applicable to the candidate. A candidate is not prohibited from obtaining a personal loan of any amount from a licensed financial lending institution in the regular course of business, unless the loan is made for political purposes. Every loan to a candidate or the candidate's controlled committee shall be by written agreement, which shall be filed with the candidate's or committee's campaign statement on which the loan is first reported. This Subdivision (6) shall not limit the amount or duration of loans from the candidate to his or her own campaign.

(7) Any contributions solicited or accepted pursuant to this section shall be expended only in connection with the candidacy for the office specified in the candidate's Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions. Contributions solicited or accepted pursuant to this section for one individual shall not be expended for the candidacy of any other individual seeking another Board of Education office or in support of or in opposition to any Los Angeles Unified School District ballot measure. No candidate, committee controlled by a candidate, or elected member of the Board of Education shall use contributed funds to make any contribution to any other candidate running for office or to any committee supporting or opposing a candidate for office. Provided, however, a candidate shall not be prohibited from making a contribution from his or her own personal funds to his or her own candidacy, to the candidacy of any other candidate or in support of or in opposition to any Los Angeles Unified School District ballot measure.

(c) Adjustment of Limits. Every four years, the City Ethics Commission shall review whether the contribution limitations contained in this section should be adjusted to reflect changes in the Consumer Price Index (CPI) for the Los Angeles-Long Beach Metropolitan Statistical Area. The first review shall begin at the end of the calendar year 2011. If the contribution limitations are not adjusted during any review period, the limitations may be adjusted in a subsequent four-year review period, up to the overall increase in the CPI since the last adjustment. Any change to the contribution limitations shall be effective for any subsequent election for which the fundraising period has not yet opened as provided in Subsection (q). The City Ethics Commission shall forward a report with its findings to the Council by March 1, following each review. Within 60 days after the City Ethics Commission forwards its report to the Council, the Council shall hold a public hearing concerning the matter and act to approve or disapprove the report. If the Council fails to disapprove within the 60 day period, the report shall be presented to the Mayor for approval or veto, and to the Council for override of the Mayor's veto. If approved by the Mayor, or if the Mayor fails to act, or if approved by the Council on override of the Mayor's veto, the amount specified in the report shall have the force of law as the contribution limitations applicable to this section, subject to all penalties and remedies in this section.

(d) Cash Contributions and Anonymous Contributions. No person shall make, and no candidate or committee shall solicit or accept, any cash contribution in excess of \$25. Total anonymous contributions to a candidate or committee which exceed in the aggregate \$200 with respect to a single election shall not be used by the candidate or committee for whom such contributions were intended, but instead, such excess shall be paid promptly to the City Treasurer for deposit in the General Fund of the City.

(e) Campaign Contribution Checking Account. No more than one campaign contribution checking account shall be established by each candidate for a Board of Education office, and by each committee supporting or opposing such candidate. The account shall be established at an office of a bank or savings and loan institution located in the City of Los Angeles. Upon opening such account, the candidate shall file with the City Ethics Commission within ten days of opening the campaign bank account, the name of the bank or savings and loan institution and the account number. Funds shall only be disbursed from such account by checks signed by the candidate, treasurer or designated agent of the treasurer. A candidate, treasurer or designated agent of the treasurer shall deposit into the campaign checking account all contributions received in connection with a Board of Education election. A candidate, treasurer or designated agent of the treasurer shall pay all campaign expenditures for a Board of Education election with monies from this campaign checking account.

If a candidate has other controlled committees and such committees have checking accounts, the candidate shall notify the City Ethics Commission in writing of these committees and the names and addresses of the banks or savings and loan institutions and the account numbers of any such accounts. A candidate shall notify the City Ethics Commission of these committees, the banks or savings and loan institutions, and the account numbers concurrent with the filing of the Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions. If committees are thereafter formed or accounts thereafter opened, then the candidate shall notify the City Ethics Commission on the next regular business day on which the City Ethics Commission office is open. No contribution shall be commingled with the personal funds of the candidate or any other person.

This subsection shall not prohibit the establishment of savings accounts or certificates of deposit, provided that no campaign expenditures may be made therefrom.

(f) Treasurer. A candidate having campaign committees for election to the Board of Education shall appoint a treasurer of each committee. No expenditure shall be made by or on behalf of a committee without the authorization of the treasurer or that of his or her designated agents. No contribution or expenditure shall be accepted or made by or on behalf of a committee at a time when there is a vacancy in the office of treasurer. It shall be the duty of the candidate and the treasurer to approve and authorize such payments and to retain such authorizations, detailed accounts, records, bills and receipts.

(g) Training for Candidates and Treasurers. Every candidate for the Board of Education, and every treasurer of such candidate's controlled committee, shall attend a training program conducted or sponsored by the City Ethics Commission prior to the election at which the candidate's name will appear on the ballot.

(h) Accountability. The candidate and the treasurer shall maintain such detailed accounts, records, bills and receipts as are necessary to prepare campaign statements. The candidate and the treasurer shall retain the detailed accounts, records, bills and receipts for the periods specified in the Political Reform Act of 1974 as amended. Every

candidate and committee shall make available on demand to any public officer having legal authority to enforce this section, details of checking and financial accounts of each committee controlled by the candidate and all records supporting such details.

(i) Petty Cash Fund. Subsection (e) notwithstanding, a candidate, campaign treasurer and other designated agents authorized to issue checks on a campaign contribution checking account may disburse to the candidate or committee establishing the checking account an amount not greater than \$50 per week to be used for petty cash purposes by the candidate or committee.

(j) Assumed Name Contributions. No contribution shall be made, directly or indirectly, by any person or combination of persons, acting jointly in a name other than the name by which they are identified for legal purposes, nor in the name of another person or combination of persons. No person shall make a contribution in his, her or its name of anything belonging to another person or received from another person on the condition that it be used as a contribution. In the event it is discovered by a candidate or committee treasurer that a contribution has been received in violation of this subsection, the candidate or treasurer shall promptly pay the amount received in violation of this subsection to the City Treasurer for deposit in the General Fund of the City.

(k) Campaign Expenditures – Uncontrolled by Candidate or Committee. Persons or organizations not subject to the control of a candidate or committee but who make independent expenditures for or against a candidate or committee shall indicate clearly on any material published, displayed or broadcast that it was not authorized by a candidate or a committee controlled by a candidate.

(l) Recall Petition. In the event a recall petition is filed, the committee or individual filing the petition shall be subject to the same campaign disclosure provisions as are applicable to candidates for the Board of Education.

(m) Suppliers of Goods and Services – Disclosure of Records Required. No person who supplies goods or services or both goods and services to a candidate or committee for use in connection with the campaign for a Board of Education office shall knowingly refuse to divulge or disclose to the City Ethics Commission or to any public officer having legal authority to enforce this section, the details and the records supporting such details of any expenditures made by the candidate or committee in payment for such goods or services or both.

(n) Aggregation of Payments. For the purposes of the contribution limitations contained in this section, contributions and/or expenditures from two or more persons will be aggregated and considered to be made by a single person for the purposes of the contribution limitations and reporting provisions contained in this section, if any of the circumstances listed below is applicable:

(1) Contributions and/or expenditures from a person will be aggregated with contributions and/or expenditures from any other person that controls his, her, or its contribution or expenditure activity;

(2) Contributions and/or expenditures from a sponsored committee, as defined in Government Code Section 82048.7, shall be aggregated with contributions and/or expenditures from its sponsoring organization;

(3) Contributions and/or expenditures from an entity shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any other entity that has the same individuals constituting a majority of the members of each entity's board of directors;

(4) Contributions and/or expenditures from an entity shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any other entity that has the same officers or with whom it shares a majority of officers. For the purposes of this subdivision, an officer does not include an individual who serves only as a member of the entity's board of directors;

(5) Contributions and/or expenditures from a corporation or limited liability company shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any other corporation or limited liability company that has the same majority shareholder and/or member or that holds a majority of voting rights in that corporation or limited liability company;

(6) Contributions and/or expenditures from a corporation shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any parent or subsidiary corporation, provided that at least one of the corporations is not publicly traded;

(7) Contributions and/or expenditures from an individual shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any corporation, limited liability company, firm, joint venture, syndicate, business trust, company or other business entity not described in Subdivisions (8) or (9) below, in which the individual owns an investment of 50% or more or holds a majority of voting rights;

(8) Contributions and/or expenditures from an individual shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any sole proprietorship the individual owns; or

(9) Contributions and/or expenditures from a general partner shall be aggregated with contributions and/or expenditures from any general or limited partnership in which the general partner owns an investment of 50% or more or in which the general partner holds a majority of voting rights.

(o) Family Contributions. Contributions by a husband and wife shall be treated as separate contributions. Contributions by children under eighteen years of age shall be treated as contributions by their parents and attributed proportionately to each parent (one-half to each parent or the total amount to a single custodial parent).

(p) Return of Contributions. A contribution shall not be considered to be received if it is not negotiated, deposited, or utilized, and is returned to the donor within 14 days of receipt.

(q) Restrictions on When Contributions May Be Received. No candidate for the Board of Education, or the controlled committee of that candidate, shall solicit or accept or cause to be solicited or accepted any contribution more than 18 months before the date of the election at which the candidate seeks office. No candidate for the Board of Education, or his or her controlled committee, shall solicit or receive or cause to be solicited or received a contribution to his or her own campaign committee from any person later than nine months after the date of the election. Contributions solicited or received or caused to be solicited or received by a candidate for the Board of Education, or his or her controlled committee, following his or her election shall be used to retire campaign debt.

(r) Campaign Disclosure, Reporting and Recordkeeping.

(1) In addition to the campaign statements required to be filed pursuant to the Political Reform Act, commencing with Government Code Section 81000, as amended,

candidates for the Board of Education, their controlled committees and committees primarily formed to support or oppose these candidates shall file a pre-election statement on the Friday before the election. This statement shall have a closing date of the Wednesday before the election and shall cover activity and payments occurring through that day. Candidates for the Board of Education, their controlled committees and committees primarily formed to support or oppose these candidates shall also file campaign statements as follows in connection with a primary election held in March of an odd-numbered year:

(A) For the period ending September 30 of the year prior to the election, a statement shall be filed no later than October 10, for the period from July 1 through September 30.

(B) For the period ending December 31 of the year prior to the election, a statement shall be filed no later than January 10, of the year of the election for the period from October 1 through December 31.

(2) No contribution shall be deposited into a campaign checking account of a candidate for the Board of Education unless the name, address, occupation and employer of the contributor is on file in the records of the recipient of the contribution.

(3) Each candidate, and each committee making independent expenditures or member communications in support of or opposition to a candidate, who sends a mailing or distributes more than 200 substantially similar pieces of campaign literature, shall send a copy of the mailing or other literature to the City Ethics Commission at the same time the mailing or other literature is given to the post office or otherwise distributed. During the election campaign, the Commission shall merely serve as a repository for this literature and shall not judge or comment on the contents of the literature.

(4) Any candidate for the Board of Education and the candidate's controlled committee required to file campaign statements with the City Ethics Commission shall file those campaign statements online, using the Commission's Electronic Filing System (EFS), after the candidate and/or committee has received contributions or made expenditures of \$25,000 or more in connection with election to a Board of Education office.

(A) Once a candidate or committee is required to file campaign statements online, that candidate or committee shall continue to file statements online until the committee has officially terminated. Committees and other persons not required to file online by this subsection may do so voluntarily.

(B) A person required to file online shall continue to file a paper copy of each campaign statement, as required by the California Political Reform Act and this article, until the person is no longer required to file campaign statements with the City Ethics Commission. The paper copy shall continue to be the original campaign statement for audit and other legal purposes.

(C) In addition to any late filing penalties that may be imposed for a late filing of a paper copy pursuant to the California Political Reform Act or this article, any person who fails to comply with the online filing requirement of this subsection will, in addition, be subject to an additional late filing penalty of \$25 per day after the deadline for the late filing of the online copy.

(D) The information contained on a campaign statement filed online shall be the same as that contained on the paper copy of the same statement that is filed with the City Ethics Commission.

(s) Disclosure of Payments for Independent Expenditures and Non-Behested Member Communications.

(1) Any person, including any committee, who makes or incurs independent expenditures of \$1,000 or more in support of or in opposition to any candidate for the Board of Education, or one or more payments for member communications as defined by this section, totaling \$1,000 or more in support of or in opposition to a candidate for the Board of Education, shall notify the City Ethics Commission within 24 hours by certified mail or fax or e-mail each time one or more payments, which meet this threshold, are made.

(2) The notification shall consist of a declaration specifying each candidate supported or opposed by the expenditure, the amount spent to support or oppose each candidate, whether the candidate was supported or opposed, and that the expenditure was not behested by the candidate or candidates who benefited from the expenditure. This declaration shall be made under penalty of perjury and signed by the person or officer and the treasurer of the group making the expenditure. In addition, the date and amount of the payment, a description of the type of communication for which the payment was made or incurred, the name and address of the person making the payment, the name and address of the payee, and a copy of the mailing or advertisement, or a copy of the script or recording of the call, transmission, or advertisement, shall also be provided to the City Ethics Commission. The notification also shall include disclosure of contributions of \$100 or more received by the committee since the day after the closing date of the committee's last campaign disclosure report filed within the Commission or since the first day of the current calendar year, whichever date occurs later; however, contributions that are received, but earmarked for any other candidate outside the Los Angeles Unified School District need not be disclosed. The notification also shall include disclosure of contributions of \$100 or more made in the current calendar year by the person to Board of Education candidates or their controlled committees.

(3) City Ethics Commission staff will notify all candidates by phone, fax or e-mail in the affected race within one business day after receiving the notice of payments for independent expenditures and uncoordinated member communications of \$1,000 or more. The notification will indicate the candidate who was supported or opposed by the expenditure as indicated on the signed declaration and include a copy of the communication provided by the person or group making the expenditure.

(4) For purposes of the notification required in Subdivision (1), payments by an organization for its regularly published newsletter or periodical, if the circulation is limited to the organization's members, employees, shareholders, other affiliated individuals and those who request or purchase the publication, shall not be required to be reported.

(5) Any committee, including but not limited to a candidate controlled committee and an independent expenditure committee, that makes or incurs payments for 1,000 or more recorded telephone calls or any other forms of electronic or facsimile transmission of substantially similar content, or that makes or incurs expenditures of \$1,000 or more for a radio or television advertisement, in support of or opposition to any candidate(s) for Board of Education office, shall send a copy of the script or recording used for each communication to the Ethics Commission within 24 hours of the first time the calls, transmissions, or advertisements are made or aired.

(t) Verification. All declarations, reports and statements filed under this section shall be signed and verified by the filer under penalty of perjury. The candidate and any person signing declarations, reports and statements under this provision shall read, know and understand the contents of all these declarations, reports and statements.

(u) Duties of City Ethics Commission. The City Ethics Commission shall administer the provisions of this section. In addition to other duties required under the terms of this section, the City Ethics Commission shall:

(1) Conduct audits and investigations of reports and statements filed by candidates and committees supporting or opposing candidates for Board of Education offices as required under the Political Reform Act of 1974, as amended, and Article VII and this section of the Charter. The City Ethics Commission shall employ investigators where necessary to fully investigate any person subject to this section.

(2) Enforce or cause to be enforced the provisions of this section pursuant to Section 90002(c) of the Government Code, in accordance with Article VII of the Charter.

(3) Report apparent violations of this section and applicable state law to the City Attorney or another appropriate law enforcement agency.

(v) Enforcement.

(1) Criminal Enforcement – Any person who knowingly or willfully violates any provisions of this section is guilty of a misdemeanor. Any person who knowingly or willfully causes any other person to violate any provision of this section, or who aids and abets any other person in the violation of any provision of this section, shall be liable under the provisions of this section. Prosecution for violation of any provision of this section must be commenced within four years after the date on which the violation occurred. No person convicted of a misdemeanor under this section shall act as a lobbyist or as a City contractor for a period of four years following the date of the conviction unless the court at the time of sentencing specifically determines that this provision shall not be applicable. For purposes of this section, a plea of nolo contendere shall be deemed a conviction.

(2) Civil Enforcement.

(A) Any person who intentionally or negligently violates any provision of this section shall be liable in a civil action brought by the City Attorney, the City Ethics Commission or by a person residing within the boundaries of the Los Angeles Unified School District for an amount not more than \$5,000 per violation, or for more than three times the amount the person failed to report properly or unlawfully contributed, gave or received.

(B) Any person who intentionally or negligently makes or receives a contribution, or makes an expenditure, in violation of any provision of this section shall be liable in a civil action brought by the City Attorney or by a person residing within the City for an amount up to three times the amount of the unlawful contribution or expenditure.

(C) If two or more persons are responsible for any violation, they shall be jointly and severally liable.

(D) Any person, other than the City Attorney, before filing a civil action pursuant to this subsection, shall first file with the City Ethics Commission a written request for the City Ethics Commission to commence the action. The request shall contain a statement of the grounds for believing a cause of action exists. The City Ethics Commission shall respond within 40 days after receipt of the request, indicating whether it intends to file a civil action. If the City Ethics Commission indicates in the affirmative, and files suit within 40 days thereafter, no other action may be brought unless the action brought by the City Ethics Commission is dismissed without prejudice.

(E) Not more than one judgment on the merits with respect to any violation may be obtained under this subsection. Actions brought for the same violation or violations shall have precedence for purposes of trial in the order of the time filed. Such actions shall be dismissed once judgment has been entered or a settlement approved by the court in a previously filed action. The court may dismiss a pending action without prejudice to any other action for failure of the plaintiff to proceed diligently and in good faith. The action may be so dismissed on motion by the City Attorney or any plaintiff in an action based on the same violation.

(F) In determining the amount of liability under this subsection, the court may take into account the seriousness of the violation and the degree of culpability of the defendant. If a judgment is entered against the defendant or defendants in an action, a private plaintiff shall receive 50% of the amount recovered. The remaining 50% shall be deposited into the City's General Fund. In an action brought by the City Attorney or the City Ethics Commission, the entire amount shall be paid to the General Fund.

(G) No civil action alleging a violation of this section shall be filed more than four years after the date the violation occurred.

(H) Any person residing within the Los Angeles Unified School District, including the Los Angeles City Attorney, may sue for injunctive relief to enjoin violations or to compel compliance with the provisions of this section. The court may award to a party, other than an agency, who prevails in any civil action authorized by this article, his or her costs of litigation, including reasonable attorneys' fees; provided, however, that no such award may be granted against the City of Los Angeles.

(w) Effect of Violation on Outcome of Election.

(1) If a candidate is convicted of a misdemeanor violation of any provision of this section, the court shall make a determination as to whether the violation had a material effect on the outcome of the election. If the court finds such a material effect, then:

(A) if such conviction becomes final before the date of the election, the votes for such candidate shall not be counted, and the election shall be determined on the basis of the votes cast for the other candidates in that race;

(B) if such conviction becomes final after the date of the election, and if such candidate was declared to have been elected, then such candidate shall not assume office, the office shall be deemed vacant and shall be filled as otherwise provided in the Charter;

(C) if such conviction becomes final after the candidate has assumed office, then the candidate shall be removed from office, the office shall be deemed vacant and shall be filled as otherwise provided in the Charter; and

(D) the person so convicted shall be ineligible to hold any elected City office or the office of a member of the Board of Education for a period of five years after the date of such conviction.

(2) The City Clerk shall not issue any certificate of nomination or election to any candidate until his or her pre-election campaign statements required by the Political Reform Act of 1974, as amended, or if no campaign statement is required, the written declaration permitted under Section 84205 of the Government Code, have been filed in the form and at the place required by the Political Reform Act of 1974.

(x) Late Filing Penalties. If any person files an original statement or report after any deadline imposed by this article, he or she shall, in addition to any other penalties or remedies established by the article, be liable to the City Ethics Commission in the amount of \$25 per day after the deadline until the statement or report is filed. Liability need not be enforced by the Commission if on an impartial basis it determines that the late filing was not willful and that enforcement of the liability will not further the purposes of the article, except that no liability shall be waived if a statement or report is not filed within 30 days.

(y) Severability. If any provision or portion of this section, or its application to any person or circumstance, is held invalid by any court, the remainder of this section or the application of such provisions to persons or circumstances other than those as to which it is held invalid, shall not be affected.

Sec. 4. Section 804 of the Charter of the City of Los Angeles is amended to read:

Sec. 804. Compensation.

Each member of the Board of Education shall receive, in full compensation for all services of every kind rendered by him or her, such amounts payable from funds of the

school district, as are now or may hereafter be provided by the general laws of this state.

The total compensation for members of the Board of Education shall be set by a compensation committee provided in this section:

(a) The committee shall be constituted as follows:

- (1) The committee shall be comprised of a total of seven members.
- (2) Each member of the committee shall reside within the Los Angeles Unified School District.
- (3) Two members of the committee shall be parents or guardians of pupils who attend a school within the Los Angeles Unified School District:
 - (A) One of whom shall be a parent or guardian of a pupil who attends a school within the boundaries of the City of Los Angeles;
 - (B) One of whom shall be a parent or guardian of a pupil who attends a school outside of the boundaries of the City of Los Angeles.
- (4) One member of the committee shall have expertise in the area of compensation, such as an economist, market researcher or personnel manager;
- (5) Two members of the committee shall have experience in the business community:
 - (A) One of whom is an executive of a corporation, incorporated in California and located within the Los Angeles Unified School District, which ranks among the largest private sector employers in the Los Angeles Unified School District;
 - (B) One of whom is an owner of a small business (of less than 25 employees) located within the Los Angeles Unified School District.
- (6) Two members of the committee shall be members or officers of a labor organization or union.

(b) The appointments shall be made as follows:

- (1) The Mayor of the City of Los Angeles shall appoint the member referenced in Subdivision (a)(5)(A) and one of the two members referenced in Subdivision (a)(6);
- (2) The Mayors of Cities of Bell, Cudahy, Huntington Park, Maywood and South Gate shall collectively appoint the member referenced in Subdivision (a)(5)(B);
- (3) The Mayors of the Cities of Gardena, Carson, Lomita, Monterey Park, San Fernando and West Hollywood shall collectively appoint the member referenced in Subdivision (a)(4);
- (4) The Chair of the Los Angeles County Board of Supervisors shall appoint the member referenced in Subdivision (a)(3)(B);
- (5) The President of the Los Angeles City Council shall appoint the member referenced in (a)(3)(A) and one of the two members referenced in Subdivision (a)(6).

All appointments shall be subject to confirmation by a majority vote of the Los Angeles City Council. Within 10 days of any vacancy, the appointing authority shall appoint a person to serve the unexpired portion of the term. Within 15 days of the appointment of a member to fill a vacancy, the appointment shall be subject to confirmation by a majority vote of the Los Angeles City Council.

(c) The appointing authorities shall strive insofar as practicable to provide a balanced representation of the geographic, gender, racial and ethnic and other diversity of the Los Angeles Unified School District in appointing committee members.

(d) Not later than 30 days after the effective date of this Charter section, the appointing authorities shall appoint the committee members. The Council shall approve or disapprove the appointments not later than 15 days after the appointments are received. Every five years, thereafter, beginning on the first Monday following April 1, 2007, a new committee shall be appointed.

(e) Ninety days after the Council confirms the committee members, the committee shall, by a single resolution adopted by a majority of the membership of the committee, establish the annual salary and the medical, dental, insurance and other similar benefits of the Board of Education members. The committee shall be dissolved 60 days after adoption of the resolution.

(f) In establishing the annual salary and other benefits, the committee shall consider all of the following:

- (1) The amount of time members of the Board of Education serve, directly or indirectly related to the performance of his or her duties.
- (2) The amount of the annual salary and other benefits for other elected and appointed officers and officials in the State of California with comparable responsibilities, the judiciary, and to the extent practicable the private educational sector, recognizing, however, that public officers do not receive, and do not expect to receive, compensation at the same levels as individuals in the private sector with comparable experience and responsibilities.

(g) The annual salary and benefits specified in that resolution shall become effective on the date the committee is dissolved as provided in Subsection (e).

(h) On an annual basis, in years when the committee is not performing a compensation review, the Board of Education may increase the compensation and other benefits of individual or all Board members beyond the amount established by the committee, in an amount not to exceed two percent of the applicable total combined amount of compensation and benefits. Any increase made pursuant to this subsection shall be effective upon approval by the Board of Education.

(i) The salary and benefits for members of the Board of Education shall be payable out of the funds of the Los Angeles Unified School District.

(j) All committee members shall receive their actual and necessary expenses incurred in the performance of their duties, paid by funds from the Los Angeles Unified School District. The committee members shall receive no other compensation for the performance of their services as committee members.

(k) Public notice shall be given of all meetings of the committee, and the meetings shall be open to the public pursuant to the Ralph M. Brown Act, Government Code Section 54950, *et seq.*, or its successor open meeting legislation.

Approved as to Form and Legality
 ROCKARD J. DELGADILLO, CITY ATTORNEY

OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007
BOLETA ELECTORAL OFICIAL
CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 6 DE MARZO DEL 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
 ESTE TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
 Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO completamente con una PLUMA NEGRA o DE COLOR OSCURO SOLAMENTE.



2A

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTE - ¿VOTO UD?

CITY OF MONTEREY PARK
CIUDAD DE MONTEREY PARK

For MEMBER of the CITY COUNCIL
 Vote for no more than THREE
 Para MIEMBRO de CONCEJO MUNICIPAL
 Vote por no más de TRES

- DORIS LAU
 Senior Government Officer
Oficial Gubernamental Principal →
- LUIS E. ESTRADA
 County Health Supervisor
Supervisor de Servicios de Salubridad del Condado →
- FRANK HONG
 Community Planner
Planificador Comunitario →
- DAVE BARRON
 City Clerk
Secretario Municipal →
- IRWIN ZUCKER
 Student
Estudiante →
- FRANCISCO ALONSO
 Business Person
Hombre de Negocios →
- JOE RAY AVILA
 Handyman / Teacher
Diestro en Tareas Diversas / Maestro →
- LISA YANG
 Businesswoman
Mujer de Negocios →
- BENJAMIN "FRANK" VENTI
 City Council Member
Concejal Municipal →
- MITCHELL ING
 City Treasurer
Tesorero Municipal →
- ANTHONY WONG
 Business Owner
Dueño de Negocio →
- (write-in / candidato añadido) →
- (write-in / candidato añadido) →
- (write-in / candidato añadido) →

CONTINUE VOTING ON BACK
 CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO →

201 S2A

Monterey Park 3/6/07

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO DE COLEGIOS
COMUNITARIOS DE LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 1 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 1 Vote por UNO

- SYLVIA SCOTT-HAYES
 Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Sindicatos →
- GUY HAJIME MATO
 Businessman / Deputy Sheriff
Hombre de Negocios / Asistente de Alguacil →
- (write-in / candidato añadido) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 3 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 3 Vote por UNO

- JOZEF THOMAS ESSAVI
 Boardmember / Neighborhood Council
Miembro de la Junta / Concejo Vecinal →
- MONA FIELD
 Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Sindicatos →
- (write-in / candidato añadido) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 5 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 5 Vote por UNO

- HANNA HAJJAR
 Engineer / Inventor / Entrepreneur
Ingeniero / Inventor / Empresario →
- ROY BURNS
 Educator / Teacher
Educador / Maestro →
- MIKE RIVES
 Cancer Center Coordinator
Coordinador de Centro para el Cáncer →
- GEORGIA L. MERCER
 Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Sindicatos →
- (write-in / candidato añadido) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
 Seat No. 7 Vote for ONE
 Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
 Cargo No. 7 Vote por UNO

- WARREN T. FURUTANI
 Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Sindicatos →
- HECTOR FERMIN GURULE
 Businessman, Computer Technology
Hombre de Negocios, Tecnología en Computadoras →
- (write-in / candidato añadido) →

CONTINUE VOTING ON NEXT CARD
 CONTINUE VOTANDO EN LA SIGUIENTE TARJETA →

202 S

Monterey Park 3/6/07

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

-

M
U
E
S
T
R
A

D
E

B
O
L
E
T
A

E
L
E
C
T
O
R
A
L

**OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007**

**BOLETA ELECTORAL OFICIAL
CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 6 DE MARZO DEL 2007**

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTE TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO completamente con una PLUMA NEGRA o DE COLOR OSCURO SOLAMENTE.



2B

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTE - ¿VOTO UD?

**LOS ANGELES
UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO
DE LOS ANGELES**

For MEMBER of the BOARD of EDUCATION
District No. 5 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de EDUCACION
Distrito No. 5 Vote por UNO

BENNETT S. KAYSER
Teacher
Maestro



YOLIE FLORES AGUILAR
Children's Advocacy Director
Directora de Defensoría de Menores



(write-in / candidato añadido)



**MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS
MEDIDA PRESENTADA A LOS ELECTORES**

L ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.

YES/SI



NO/NO



Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

ESTABLECIMIENTO DE REGULACIONES Y CUMPLIMIENTO PARA EL FINANCIAMIENTO DE CAMPAÑAS, LÍMITE DE TÉRMINOS, Y UN COMITÉ DE REVISIÓN DE COMPENSACIÓN PARA LA JUNTA DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE LOS ANGELES. ENMIENDA L A LA CARTA CONSTITUTIVA.

¿Debe la Carta Constitutiva de la Ciudad de Los Angeles ser enmendada para establecer: los límites de la contribución y los requisitos adicionales de información para las campañas de la Junta Escolar; el cumplimiento a nivel local de las normas de financiamiento de las campañas del Distrito Escolar; la capacitación sobre las finanzas de las campañas para los candidatos de la Junta Escolar; los límites de términos en tres términos (doce años) para los miembros de la Junta Escolar; y un comité de revisión de compensación de la Junta Escolar?

**END OF BALLOT
FIN DE BOLETA**

301

S2B

Monterey Park 3/6/07

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

-

M
U
E
S
T
R
A

D
E

B
O
L
E
T
A

E
L
E
C
T
O
R
A
L

S
P
A
N
I
S
H
·
E
S
P
A
Ñ
O
L

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo a la derecha de la flecha del candidato de su elección solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.

Para votar por alguna medida, llene completamente el óvalo a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su boleta electoral sea anulada.

JOHN ADAMS	→	<input checked="" type="radio"/>
JOSIAH BARTLETT	→	<input type="radio"/>
SAMUEL CHASE	→	<input type="radio"/>
WILLIAM ELLERY	→	<input type="radio"/>
AMELIA EARHART	→	<input checked="" type="radio"/>
JOHN HART	→	<input type="radio"/>
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	<input checked="" type="radio"/>
PHIL LIVINGSTON	→	<input type="radio"/>
WILLIAM PACA	→	<input type="radio"/>
JOHN PENN	→	<input type="radio"/>
BETSY ROSS	→	<input type="radio"/>
<i>SUSAN ANTHONY</i>	→	<input checked="" type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ <input checked="" type="radio"/>
	NO	→ <input type="radio"/>



FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista

NOTA: El Código de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles no se encarga de la impresión de las declaraciones de los candidatos. Por lo tanto, este folleto no incluye las declaraciones de los candidatos para la Elección de Candidatura Preliminar para el Distrito de Colegios Comunitarios de Los Ángeles. Por favor dirija las preguntas o dudas acerca de este asunto al Departamento de Elecciones de la Ciudad de Los Ángeles al (213) 978-0444.

MEDIDAS, ANÁLISIS, ARGUMENTOS, Y REFUTACIONES DE LA BOLETA ELECTORAL

ANÁLISIS: El Análisis Imparcial es un resumen imparcial de los resultados de la medida que se propone o de la propuesta.

ARGUMENTOS: Los argumentos y/o los argumentos de refutación en apoyo de o en oposición a las leyes propuestas son las opiniones de los autores, y no han sido revisados por ningún organismo oficial para verificar su exactitud.

HÁGASE "ELECTOR PARA VOTAR POR CORREO DE MANERA PERMANENTE"

Conforme a la Sección 3201 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector puede hacer solicitud para votar por correo de manera permanente. Esto quiere decir que para todas las elecciones en el futuro, a usted se le enviará automáticamente por correo una boleta electoral siempre y cuando usted califique para participar en dicha elección. Usted ya no tendrá que llenar ningún formulario de solicitud para recibir la Boleta Electoral por Correo, o la Boleta Electoral para Votar en Ausencia, ya sea del reverso del folleto con la Muestra de la Boleta Electoral, o de cualquier candidato o comité que circule dichos formularios.

Conforme a la Sección 3206 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector cuyo nombre aparezca en la lista para votar por correo de manera permanente, permanecerá en dicha lista y se le enviará por correo una boleta electoral para cada una de las elecciones efectuadas dentro de su distrito electoral. Si el elector no devuelve la boleta electoral firmada por correo para alguna elección a nivel estatal, entonces el nombre del elector será eliminado de la lista.

Usted puede pedir una solicitud para Hacerse Elector para Votar por Correo de Manera Permanente del

DEPARTAMENTO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

por teléfono:

562-466-1323

por escrito:

REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450, LOS ANGELES, CA 90030-0450

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:
Clic en "Where Do I Vote"
Clic en "Polling Place Inquiry for all
County/City Elections"
Siga las instrucciones.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DORIS LAU

Como residente permanente de la Ciudad de Monterey Park, recuerdo bien como nuestra Ciudad fue administrada y el decaimiento de la calidad de vida de sus residentes. De ser electa, pondré a nuestra ciudad de nuevo en el camino.

Mis cargos y calificaciones actuales son: Comisario de la Ciudad; Miembro de la junta del CALTAC para la región del sur de California; Teniente Gobernadora para el Optimist; oficial de gobierno; Fideicomisaria de la Biblioteca de la Ciudad; Vice Presidenta del sindicato. Como líder laboral, prometo trabajar muy duro por el bien de todas nuestras familias trabajadoras.

Nuestros principales problemas a resolver son: La congestión del tráfico; La ética del ayuntamiento para permitir la expresión de opinión de los residentes acerca de las construcciones, así como de traer grandes distribuidores; Dar énfasis a la política educativa para nuestros niños

Mejorar la ayuda a los ancianos; Implementar más servicios de cuidado de niños para familias trabajadoras; Incrementar y mantener el número de bomberos y policías, además de brindarles salarios dignos y respetables.

Les prometo a Ustedes, que el ayuntamiento se reunirá en nuestra vecindad cada 90 días y que mantendré una política de puertas abiertas para todos los residentes

Puede comunicarse conmigo llamando al 626 991-7822
Página de web: www.yes4lau.com
o escribiendo a la dirección electrónica info@yes4lau.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANK HONG

Ocupación: Planificador Comunitario/Activista

Frank es un candidato con la pasión, la capacitación y la visión intrépida capaz de mejorar la calidad de vida en la Ciudad de Monterey Park. Al ser residente de toda una vida, Frank entiende las tradiciones, los valores, y los deseos de la comunidad. Frank es un servidor público con experiencia y un activista comunitario---el candidato ideal en el que Uds. pueden contar para tratar de cumplir con la agenda del pueblo y derrotar a intereses creados.

Prioridades Más Alta si me Eligen

- Realzar nuestro medio ambiente estableciendo prácticas de un “Crecimiento Sensato” y “Creación de Vegetación” en proyectos de urbanización y en sitios gubernamentales.
- Asociación con organizaciones público/privadas para hacernos cargo de las oportunidades de vivienda económica y para personas de edad, impactos del tráfico, y aumentar los programas de servicio para los jóvenes y las personas de edad.
- Una supervisión responsable de los asuntos fiscales.

Educación:

- Diploma “Master” en Planificación, USC
- Diploma “Master” en Administración Pública, USC
- Diploma “Bachelor” en Ciencias del Medio Ambiente, UC Riverside
- Graduado de Brightwood Elementary y Alhambra High School

Logro Profesional

- Director de Planificación y Obra Laboral para la Concejal de la Ciudad de Los Angeles, Janice Han.
- Comisionado del Medio Ambiente Municipal
- Miembro del Comité de Ciudadanos del Colegio Universitario, East Los Angeles Collage.
- Representé a las Comunidades Isleñas Asiáticas del Pacífico para la Senadora de los Estados Unidos, Dianne Feinstein
- Tesorero de la Campaña por la Medida AA para la seguridad pública.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DAVE BARRON

Yo he rendido servicio como el Secretario Municipal de Monterey Park por 18 años y fui reelecto por Uds. cuatro veces. Como un Secretario Municipal Certificado, yo profesionalmente mantengo los documentos de la ciudad, proceso las acciones del concejo y llevo a cabo elecciones municipales. Yo he oficiado en cientos de reuniones del concejo.

Como su Secretario Municipal, yo:

- Ayudé a recaudar fondos para la Fundación Bibliotecaria para agrandar la Biblioteca de Monterey Park.
- Mejoré el proceso de elección municipal, con un ahorro de miles de dólares.
- Proporcioné información multilingüe de las elecciones
- Obtuve votación "Touch-Screen" (Tocando la Pantalla) para nuestra ciudad.
- Establecí las páginas "Home" de la ciudad en el internet y el Servicio de Pasaportes.

Tengo un diploma en Periodismo de California State University en Los Angeles y trabajé 24 años para Southern California Edison. Soy dueño de un negocio consultor y publico el Diario de Monterey Park.

Yo prometo que nuestras reuniones del concejo van a ser un lugar cooperativo de debate con profesionalismo, respeto y dignidad. Ningún residente, persona de negocios y personal municipal va a ser irrespetado.

El pueblo votó por y yo fuertemente apoyo el mantener nuestros propios servicios de bomberos, policía y ambulancia. Como Miembro del Concejo, voy a trabajar duro para terminar nuestros centros de compras y de mantener las calles, parques, escuelas y vecindarios seguros y en buena condición.

Yo respetuosamente les pido su importante voto el 6 de marzo, 2007.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANCISCO ALONSO

Edad: 63

Ocupación: Hombre de Negocios

- Trader Joe's es el tipo de mercado que sería fantástico tener aquí en Monterey Park. Yo estoy cansado de tener que ir a otro lado para completar mis compras.
- Tenemos una ciudad muy diversa pero no gozamos de la misma diversidad cuando se trata de hacer compras y salir a comer.
- Lo que es necesario es un esfuerzo serio para traer tiendas y restaurantes con nombres conocidos a nuestra comunidad.
- Si se me diera una oportunidad no los voy a decepcionar. Yo sé que puedo ser una fuerza en aumentar nuestras opciones.
- Además, como lo he hecho en el pasado, voy a donar todo mi sueldo a nuestra biblioteca.
- Y finalmente, no voy a imponer ningún nuevo impuesto. La única manera en que voy a actuar es en mejorar el impuesto de venta.
- Con su ayuda, nosotros podemos hacer ésta una ciudad de la que todos podamos estar verdaderamente orgullosos.
- Gracias por su consideración.

Con el Más Alto Aprecio,
Francisco Alonso

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNIIPCAL**

LISA YANG

Ocupación: Mujer de Negocios

Soy una madre sola con dos niños, y Monterey Park ha sido soltera hogar para nosotros los últimos 13 años. Yo he sido una empresaria por 28 años pero le doy una importancia igual a los servicios comunitarios. Tengo pasión en servir a Monterey Park y tengo la habilidad de poder trabajar con diferentes personas.

Me estoy postulando con una plataforma de vecindarios más seguros, una base económica más fuerte, un aumento en servicios públicos y servicios para las personas de tercera edad, y mejora en los programas de educación y artes culturales para la comunidad. Voy a dar a conocer mi liderazgo, reunir a las personas y trabajar para mantener la armonía entre los residentes de Monterey Park.

Estoy orgullosa en haber rendido servicio en Monterey Park en la última década, en las siguientes capacidades.

Comisionada, Comisión de Arte y Cultura
Miembro, Departamento de Policía, Programa de Seguridad Pública
Miembro, Comité Película del Mes Armonía
Miembro, Comité para Modernizar el Plan General
Presidenta, Club de Leones Dinastía Internacional
Vice-Presidenta, Soroptimista Internacional de Monterey Park y Rosemead

Soy buena para escuchar y siempre estaré disponible para Uds. Yo prometo servirles con honradez, integridad, sentido común y una mente abierta. ¡Yo respetuosamente les pido su apoyo!

Lisa Yang
(323) 981-9836

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

FRANK VENTI

¡Yo simplemente voy a ir al punto!
Yo necesito cuatro años más para completar los deseos de los Residentes de Monterey Park.
¡Tiendas y restaurantes nacionales en Monterey Park!

En los últimos años yo he sido la “Voz” de los Residentes de Monterey Park. Yo exigí que todos los urbanizadores que deseaban urbanizaciones en nuestra ciudad, debían de incluir Restaurantes y tiendas nacionales. ¡Debido a mi promesa a Uds., nosotros ahora tenemos varias urbanizaciones que justo van a hacer esto!

¡“Atlantic Times Square” está siendo construido actualmente, y va a venir un Teatro de 14 Pantallas de AMC, el Restaurante Chili’s, y California Pizza Kitchen!

“The Market Place”, !Home Depot, Best Buys, Michael’s, Target, TGI Fridays, y muchas otras Tiendas y Restaurantes Nacionales están viniendo a Monterey Park!
Yo estoy tratando de asegurar la venida de Barnes & Nobles y Trader Joe’s.

Hay urbanizadores a quienes les podría importar menos el tipo de negocio a quien le alquilan.

- ¡Esto no es aceptable para Ud. o para mí! No cuando nuestra ciudad dona millones de dólares en incentivos a estos urbanizadores para construir en nuestra ciudad!

¡Estoy cerca de completar mi misión para Uds!

Con una gran confianza en una victoria mutua yo les agradezco su apoyo por adelantado
Su “Voz cuenta” No la pierda “VOTE VENTI” el 6 de marzo 2007.

Miembro del Concejo, Benjamín “Frank” Venti
www.voteventi2007.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

MITCHELL ING

Edad: 43
Ocupación: Tesorero Municipal

Educación: MBA (Finanzas) California State University, Los Angeles B.A., UCLA

Hace seis años yo fui electo para proteger los intereses del pueblo de Monterey Park.

- Yo luché en contra de otorgar un contrato exclusivo de \$100 millones por 15 años a Athens Disposable, sin enviar el contrato a una licitación competitiva.
- Yo luché en contra de otorgar un contrato municipal de \$1.6 millones a una compañía para la que había trabajado un concejal.
- Yo luché con la ciudad en la nueva zonificación de cuadras de hogares residenciales al sur de Garvey Ave. a una zonificación comercial. Yo impedí que los negocios construyeran contiguo a su casa.
- Yo luché contra la construcción de un club casino de naipes en Monterey Park.
- Yo continúo poniendo en duda el pago al Abogado Municipal de más de \$1.2 millones anuales en honorarios legales.
- Yo estoy luchando para impedir que la Ciudad trate con grupos de intereses creados que están siendo investigados por la FBI.

Yo voy a continuar apoyando:

- A nuestros estudiantes. Estoy orgulloso en haber donado mi sueldo de tesorero a los programas de becas de Mark Keppel Schur y Garfield High School lo que le ha dado \$36,000 a nuestra juventud.
- A American National Retail Shopping (Compras al Menoreo) para restaurar la base económica de esta comunidad.

Como su Tesorero Municipal, yo encontré abusos en el gobierno municipal y no se me puso atención. Como su Concejal, voy a tomar acción para impedir los abusos, pero necesito su ayuda. Les pido su voto.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

ANTHONY WONG

Edad: 61
Ocupación: Dueño de Negocio

Participación Comunitaria: Comisión de Planificación de Monterey Park, Comité Consejero de Mejora del Distrito Comercial, Club de Leones, Cámara de Comercio.

Al ser un residente por largo tiempo y dueño de casa, yo comparto sus preocupaciones acerca del futuro de nuestra comunidad. Necesitamos un Concejo Municipal que pase menos tiempo en polémica política divisiva y más tiempo en las necesidades de los residentes. Mi compromiso a Uds. es el de ser una fuerza dirigente positiva en asegurar que las necesidades del pueblo siempre vengan primero.

Los desafíos que enfrentamos son numerosos. Necesitamos aumento en protección policial, y debemos de asegurarnos que nuestro Departamento de Bomberos y servicio de Paramédicos permanezca en Monterey Park. Debemos también asegurarnos de compensar adecuadamente a nuestra policía y bomberos. Nuestra creciente población de personas de tercera edad se merece consideración de calidad para sus necesidades especiales. Necesitamos acción, no solo promesas.

Mi servicio en la Comisión de Planificación prueba que yo voy a apoyar solamente un desarrollo inteligente, bien planeado y económicamente sólido que va a generar ingresos de impuesto para la ciudad.

Como su concejal, voy a luchar para éstos y otros temas importantes. Voy a vigilar el presupuesto como un halcón y les voy a rendir cuentas. Con su apoyo, nosotros verdaderamente podemos hacer una diferencia para Monterey Park.

Anthony Wong

Monterey Park

The Los Angeles Unified School District Charter Amendment L, Impartial Analysis and Argument are available to all voters in Spanish, Chinese and Vietnamese by calling the Office of the City Clerk at: 626/ 307-1359

La Enmienda L al Análisis Imparcial y Argumento del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles están disponibles en español, chino y vietnamita para todos los electores que llamen a la oficina de la Secretaría Municipal al : 626/ 307-1359

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

官方選票
MONTEREY PARK市
市政大選
2007年3月6日週二

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
此選票存根應撕下並由選民自行保存。

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
在您標記投票選擇時請將橢圓形 完全塗黑；
僅可使用黑色或深色筆。



2A

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - 我已經投票 - 您投票了沒有？

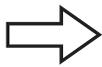
CITY OF MONTEREY PARK
MONTEREY PARK市

For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than THREE

競選市議會議員
最多選三人

- DORIS LAU (劉紀華)
Senior Government Officer
政府高級官員 →
- LUIS E. ESTRADA
County Health Supervisor
縣衛生保健監督 →
- FRANK HONG (孔繁忠)
Community Planner
社區規劃師 →
- DAVE BARRON (大衛巴龍)
City Clerk
市書記長 →
- IRWIN ZUCKER
Student
學生 →
- FRANCISCO ALONSO
Business Person
商人 →
- JOE RAY AVILA
Handyman / Teacher
技工 / 教師 →
- LISA YANG (楊華沙)
Businesswoman
女商人 →
- BENJAMIN "FRANK" VENTI
City Council Member
市議會議員 →
- MITCHELL ING (吳學儒)
City Treasurer
市財務長 →
- ANTHONY WONG (黃維剛)
Business Owner
企業東主 →
- (write-in / 自填候選人) →
- (write-in / 自填候選人) →
- (write-in / 自填候選人) →

CONTINUE VOTING ON BACK
請翻轉選票繼續投票



201 **C** 2A Monterey Park 3/6/07

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
LOS ANGELES
社區學院區

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 1
競選理事會理事
第1席位

Vote for ONE
選一人

- SYLVIA SCOTT-HAYES (賽爾維妮 司哥特-海斯)
Member of the Board of Trustees
理事會理事 →
- GUY HAJIME MATO (蓋海基米 馬托)
Businessman / Deputy Sheriff
商人 / 縣助理警長 →
- (write-in / 自填候選人) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 3
競選理事會理事
第3席位

Vote for ONE
選一人

- JOZEF THOMAS ESSAVI (約瑟夫 托瑪斯 伊薩維)
Boardmember / Neighborhood Council
委員會委員 / 居民區委員會 →
- MONA FIELD (莫娜 菲爾德)
Member of the Board of Trustees
理事會理事 →
- (write-in / 自填候選人) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 5
競選理事會理事
第5席位

Vote for ONE
選一人

- HANNA HAJJAR (翰娜 海佳爾)
Engineer / Inventor / Entrepreneur
工程師 / 發明家 / 企業家 →
- ROY BURNS (羅伊 伯恩斯)
Educator / Teacher
教育工作者 / 教師 →
- MIKE RIVES (麥克 萊維斯)
Cancer Center Coordinator
癌症治療中心協調員 →
- GEORGIA L. MERCER (喬治亞 L. 默塞爾)
Member of the Board of Trustees
理事會理事 →
- (write-in / 自填候選人) →

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 7
競選理事會理事
第7席位

Vote for ONE
選一人

- WARREN T. FURUTANI (華倫 T. 弗魯塔尼)
Member of the Board of Trustees
理事會理事 →
- HECTOR FERMIN GURULE (赫克托 弗敏 古魯爾)
Businessman, Computer Technology
商人, 電腦科技業 →
- (write-in / 自填候選人) →

CONTINUE VOTING ON NEXT CARD
請翻到下一張選票卡，繼續投票



202 **C** Monterey Park 3/6/07

**OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007**

**官方選票
MONTEREY PARK市
市政大選
2007年3月6日週二**

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
此選票存根應撕下並由選民自行保存。

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
在您標記投票選擇時請將橢圓形  完全塗黑；
僅可使用黑色或深色筆。



2B

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - 我已經投票 - 您投票了沒有?

**LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
LOS ANGELES
聯合學區**

For **MEMBER** of the **BOARD** of **EDUCATION**
District No. 5 **Vote for ONE**
競選理事會理事 **選一人**
第5選區

- BENNETT S. KAYSER (班尼特 S. 凱瑟)** →
Teacher 教師
- YOLIE FLORES AGUILAR (尤利 弗羅瑞斯 艾瑞拉)** →
Children's Advocacy Director 兒童權益維護機構主任
- (write-in / 自填候選人) →

**MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS
提交選民投票表決之議案**

L ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.

YES/贊成 →
NO/反對 →

Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

為LOS ANGELES 聯合學區教育委員會設立競選籌資法規及執行制度、任期限制、和薪酬考核委員會。憲章修正案L。

Los Angeles 市市憲章是否應被修正來設立教育委員會競選的捐贈限額與附加的公開條件；執行地方學區競選籌資規則；為教育委員會候選人提供競選籌資培訓；將教育委員會委員的任期限制為三屆（十二年）；以及成立教育委員會薪酬考核委員會？

END OF BALLOT
301 **C 2B** 選票到此結束 Monterey Park 3/6/07

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

光電子掃描選票使用說明

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

選民須知：

如對名列選票的候選人投票，請用**黑色筆**把你選擇的候選人姓名旁邊箭頭指向右側的橢圓形符號  全部塗黑！

如同一公職須選出兩名或以上候選人，請投票給該公職中你所選擇的各候選人，但不得超過該公職規定選出的人數。

如欲選自填合格候選人（即姓名沒有列入選票的人士），請在該公職一欄下為此目的設置的空白處寫上該自填合格候選人的姓名，並把自填姓名右側的橢圓形符號  全部塗黑。必須把你自填姓名旁邊的橢圓形符號塗黑，否則投票將不予計算。

如對議案投票，請用**黑色筆**把“是”（YES）或“否”（NO）字樣旁邊箭頭指向右側的橢圓形符號  全部塗黑！

除投票標記以外，不允許有任何其他標記。選票上不得作任何辨別性標記或塗擦，否則會令選票無效。

選票卡如標示錯誤，撕裂或損壞，請交回選區成員，換取一張選票。

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
<i>SUSAN ANTHONY</i>	→	
	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 



選民資料手冊

以下各頁包括：

候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

注意：洛杉磯市選舉法不刊出候選人的聲明。所以，此手冊並不包括洛杉磯聯合校區或洛杉磯社區大學校區候選人的聲明。有關此事任何問題，請聯絡洛杉磯選務部，(213) 978-0444。

提案，分析，正反意見

分析：不偏不倚的分析是提案建議之不偏不倚之摘要。

辯論：辯論之正反意見，為支持或反對建議法律之辯論，概屬論者之意見，其準確性並未經任何官方查核。

如何成爲一名“永久缺席選民”

根據加州選舉法規3201條，……

任何選民可以申請永久缺席選民的身份。這就是說，今後凡是舉行你具備參與資格的選舉，將會向你自動寄上一份選票。你無須再填寫印在選票樣本小冊後面或是由任何候選人或委員會散發的郵寄選票/缺席選民選票申請表。

根據加州選舉法規3206條，……

凡是列入永久缺席選民名單的選民，將繼續保留在該名單上，並且每次在該選民的選區舉行選舉時，都會向他/她寄出一份郵寄選票。若該選民在任何連續舉行的兩次州級選舉中未能寄回經過簽字的郵寄選票，則該選民將從永久缺席選民名單中刪除。

你可以向以下部門索取永久缺席選民身份申請表：

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

電話：562-466-1323

書面：REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

洛杉磯縣

選民資料查詢

<http://lavote.net/>

查找你的投票站：

點擊 “Where Do I Vote”

點擊 “Polling Place Inquiry for all
County/City Elections”

然後按指示進行。



市議員參選聲明

劉紀華 (DORIS LAU)

作為蒙市的長期居民，我記得我市居民的生活質量以前管理得很好，居民的生活質量領先於是在其他城市中領先的。如果我選舉成功，我會把蒙市帶回到原來領先的位置。

我目前的職位和經歷為我目前的職位和資歷為：市議員，南加州CALTAC 董事會成員，Optimist 執行官；資深政府官員，圖書館董事會成員，勞工會副主席。作為勞工會的領導人，我保證為所有工薪家庭努力爭取他們的權益。

我市的主要問題為：交通堵塞；，市政府允許市民就參與蒙市政開發建設項目與引進大型的意見並使更多的零售商遷入本市等事宜發表意見；，給予兒童的教育更多的重視；，協助老年人；，為工薪家庭提供更多的日間托兒白天保育服務；，保持並增加消防人員和警務人員的人數，並幫助他們得到適宜的薪水。

我保證市政府每90天會在社區內聚會一次天會在社區內舉行一次會議，而且我也會確立程序，為所有市民提供開放討論的機會。

你可以打電話與我聯絡我：626-991-7822，或瀏覽我的網站：www.yes4lau.com。我的電子郵件地址是：
Email: info@yes4lau.com

市議員參選聲明

孔繁忠 (FRANK HONG)

職業：社區規劃員/社區活動家

候選人弗蘭克具備熱情、資歷與大膽遠見來改善蒙市的生活素質。作為蒙市的終生居民，弗蘭克理解社區的傳統、價值觀念與期望。弗蘭克是一位經驗豐富的公務員與社區活動家 — 一位能夠推進居民關注事項，保障居民根本利益的可以信賴的理想候選人。

當選後的首要事項如下：

- 在項目開發與政府設施方面確立“明智增長”與“綠色建築”的規範，從而增進環境保護。
- 政府與民間組織合作，增加平價住房與老年住房的機會，改善交通，擴展青年與老年服務計劃。
- 高度負責地監管財務。

教育背景：

- 南加州大學規劃碩士
- 南加州大學公用管理碩士
- 加州河畔大學環境科學學士
- Brightwood小學畢業與Alhambra中學畢業

專業背景：

- 洛杉磯市議員Janice Hahn的規劃與勞工主任
- 城市環境專員
- 東洛杉磯學院之學院公民委員會成員
- Sierra Club成員
- 美國參議員Dianne Feinstein的亞太島民社區代表
- 有關公共安全的AA議案行動的財務主管

市議員參選聲明

大衛•巴龍 (DAVE BARRON)

我連續四次榮幸地被廣大市民選舉擔任蒙市市書記員，至今已經18年了。我擁有註冊市書記員 (CMC) 的專業職稱，按照專業標準管理市政府的檔案資料、處理市議會的公務、并且安排市議會選舉事宜。我已經主持了數百次市議會的會議了。

作為市書記員，我的政績包括：

- 幫助圖書館基金會籌措資金，用于擴建蒙市圖書館。
- 改進市議會選舉程式，節省了數千元經費；
- 提供了多種語言的選舉資料。
- 為蒙市引進了觸摸式螢幕投票。
- 設立了蒙市網站主頁及其網站通行證服務。

我擁有加州州立大學洛杉磯分校的新聞學學位，在南加州愛迪生電氣公司 (Southern California Edison) 工作了24年。我經營一家諮詢公司並出版《蒙市通訊》 (Monterey Park Journal)。

我承諾：我們的市議會將在敬業、彼此尊重、維護尊嚴的原則下通過辯論達成合作。每位市民、工商界人士及市議會工作人員均會受到尊敬。

保持我們城市自己的消防、警察與救護服務是廣大市民投票贊成的，也是我堅決支援的。作為市議員，我將勤奮工作，完成我們的購物中心建設，保持我們街道、公園、學校與居民區的安全與良好環境。

敬請您於2007年3月6日為我投上重要的一票。

市議員參選聲明

弗朗西斯科•阿龍薩 (FRANCISCO ALONSO)

年齡：63歲

職業：生意人

- 像Trader Joe's這樣的商場如果能回到蒙市將是一件大好事。我對於總得到其他地方去完成我的購物已經受夠了。
- 我們是一個非常多元化的城市，但是我們在購物與餐館方面卻享受不到相應的多元化。
- 我們需要的是認真努力，讓全國知名的商店與餐館進入我們的社區。
- 如果給我一個機會，我是不會讓您失望的。我知道我能夠發揮影響，增進我們的選擇。
- 而且一如我過去所做的那樣，我將把我的全部工資捐獻給我們的圖書館。
- 最後一點，我將不會增加任何稅項。對我來說，改進銷售稅是唯一的途徑。
- 在您的幫助下，我們能夠把我們的城市建設成一個令我們真正感到自豪的城市。
- 謝謝您考慮投我一票。

熱忱的致意

弗朗西斯科•阿龍薩 (FRANCISCO ALONSO)

市議員參選聲明

楊華沙 (LISA YANG)

職業：女企業家

作為一位有兩個孩子的單身母親，我在蒙市已經居住13年了。雖然我當企業家已經28年了，但我同樣重視社區服務。我有熱情為蒙市服務，也有能力與不同的人共事。

我的競選綱領是：社區安全；更堅實的經濟基礎；增加老年社會服務與設施；改善社區的教育與文化/藝術計劃。我將發揮領導作用，團結廣大居民，共同努力維護蒙市居民間的和諧。

過去十年裡，我很自豪在蒙市提供了下列社區服務：

藝術與文化委員會專員
警察局公共安全計劃成員
和諧電影月委員會成員
土地總體規劃更新委員會成員
國際華夏獅子會會長
Monterey Park & Rosemead國際蘭馨交流協會副會長

我很善于聆聽並樂意隨時幫助您。我承諾擔任公職時要誠實、可靠、不忘常識、不封閉固執。敬請您投票支援！

楊華沙 (LISA YANG)
電話：(323) 981-9836

市議員參選聲明

班傑門 “法蘭克” 凡提 (BENJAMIN “FRANK” VENTI)

我喜歡直截了當！
我需要4年的新任期來圓滿完成蒙市居民的期望：
讓全國知名的商店與餐館進入蒙市！

在過去數年裡，我已經成為蒙市居民的“代言人”。我要求所有想在我市進行開發項目的開發商必須在其開發項目中含括全國知名的商店與餐館。因為我對你們的承諾，我們現在已經有了幾個將滿足這個要求的開發項目！

“大西洋時代廣場” (Atlantic Times Square) 目前正在施工，AMC 14 Screen Theater、Chili's Restaurant、California Pizza Kitchen都快將到來！

“商場大廈” (The Market Place) Home Depot、Best Buys、Michael's、Target、TGI Fridays與許多全國知名的商店與餐館也將來到蒙市！
我正在爭取保證得到Barnes & Noble與Trader Joe's。

有些開發商根本不在乎把店面出租給什麼樣的商號。
· 這對您與我來說是無法接受的！因為我市向開發商支付數百萬元的鼓勵金，吸引他們在我市興建開發項目！

我已經非常接近完成您的使命！

我對我們的共同勝利充滿信心，並預先感謝您的支援！

“您聲音可以影響選舉”。不要棄權。於2007年3月6日“投凡提 (VENTI) 一票”！！！！

市議會議員：班傑門 “法蘭克” 凡提 (Benjamin “Frank” Venti)
網址：www.voteventi2007.com

市議員參選聲明

吳學儒 (MITCHELL ING)

年齡：現年43歲

職業：現任蒙市財務長

教育：洛杉磯加州大學學士，加州州立大學洛杉磯分校工商管理碩士(金融專業)

六年前，我當選蒙市的財務長，目的在於保護蒙市市民的利益。在過往六年，吳學儒：

- 極力反對Athens垃圾處理公司沒有經過競標而獨得蒙市長達十五年的一億元合同。
- 極力反對把一項一百六十萬元合同給予某市議員任職的公司。
- 極力反對市府把Garvey Ave. 以南的數片住宅用地改為商業用地。我阻止了在您住宅隔壁修建商業樓宇。
- 極力反對賭場在蒙市建點。
- 繼續提出質疑，為何市府每年要付出超過一百二十萬元的市府律師費用。
- 阻止市府與受聯邦調查局調查的特殊利益團體進行任何交易。

作為蒙市市議員，我會繼續支持：

- 資助學生。我很自豪地把作為財務長的年薪捐給Mark Keppel、Schurr及Garfield三所高中的獎學金計劃，總計三萬六千元已頒發給學生。
- 吸引全國性的連鎖店在蒙市建點，恢復我們社區的經濟基礎。

作為蒙市的財務長，我發現有濫用權力的現象；如果當選市議員，我將採取行動阻止濫用權力。但我需要您的幫助。請投我一票。

市議員參選聲明

黃維剛 (ANTHONY WONG)

年齡：61歲

職業：商人

社區參與：蒙特利公園市 (Monterey Park) 規劃委員會；商業發展諮詢委員會；獅子會；總商會。

作為蒙市的長期居民和業主，我與你們一樣關注我們社區的未來。我們需要的市議會應當少花時間糾纏於造成不和的政治爭執，多花時間考慮市民的需求。我對你們的承諾是：發揮積極的推動力來保證市議會把市民的需求放在第一位。

我們面對的挑戰是多方面的。我們需要增加警察保護，我們必須保證消防及救護服務繼續由蒙市自己提供。我們還必須保證我們的警務和消防人員得到充分合理的薪金。人數不斷增長的老年人之特別需要也應得到很好的照顧。我們需要行動，不僅僅是承諾。

我在規劃委員會的工作記錄證明，我只會支持構想精明、規劃完善、財務穩健從而為本市帶來稅收的開發項目。

作為你們的市議員，我會為上述及其它重要事項而全力爭取。我會像鷹一樣關注預算，對你們負責。在你們的支持下，我們必定可以令蒙特利公園市 (Monterey Park) 更加美好。

黃維剛

Monterey Park

The Los Angeles Unified School District Charter Amendment L, Impartial Analysis and Argument are available to all voters in Spanish, Chinese and Vietnamese by calling the Office of the City Clerk at: 626/ 307-1359

Monterey Park

可向所有選民提供「洛杉磯聯合校區章程L修正案公平分析及意見書」的西班牙語、漢語及越南語版本，請電洽市書記員辦公室，電話號碼：626/307-1359。

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007

PHIẾU BẦU CHÍNH THỨC
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG
THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
 CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC TÁCH RA VÀ CỨ TRÌ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL
 completely with a **BLACK** or **DARK PEN ONLY**.
 Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng
 cách TỎ KÍN Ở HÌNH BẦU DỤC bằng
BÚT ĐEN hoặc **BÚT MÀU ĐÀM**.



2A

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

CITY OF MONTEREY PARK
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK

For **MEMBER** of the **CITY COUNCIL**
 Vote for no more than **THREE**
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
 Bầu không quá **BA** Người

- DORIS LAU**
Senior Government Officer
Trưởng Viên Chức Chính Quyền →
- LUIS E. ESTRADA**
County Health Supervisor
Giám Sát Viên Y Tế Quận →
- FRANK HONG**
Community Planner
Kế Hoạch Gia Cộng Đồng →
- DAVE BARRON**
City Clerk
Lục Sự Thành Phố →
- IRWIN ZUCKER**
Student
Sinh Viên →
- FRANCISCO ALONSO**
Business Person
Thương Gia →
- JOE RAY AVILA**
Handyman / Teacher
Người Khéo Tay / Giáo Viên →
- LISA YANG**
Businesswoman
Nữ Thương Gia →
- BENJAMIN "FRANK" VENTI**
City Council Member
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố →
- MITCHELL ING**
City Treasurer
Thủ Quỹ Thành Phố →
- ANTHONY WONG**
Business Owner
Chủ Thương Nghiệp →
- (write-in / viết tên vào) →
- (write-in / viết tên vào) →
- (write-in / viết tên vào) →

CONTINUE VOTING
 ON BACK
 TIẾP TỤC BẦU Ở
 TRANG SAU →

LOS ANGELES
COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
KHU CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG
LOS ANGELES

For **MEMBER** of the **BOARD** of **TRUSTEES**
Seat No. 1 Vote for **ONE**
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Ghế Số 1 Bầu **MỘT** Người

- SYLVIA SCOTT-HAYES**
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản →
- GUY HAJIME MATO**
Businessman / Deputy Sheriff
Thượng Gia/Phó Cảnh Sát →
- (write-in / viết tên vào) →

For **MEMBER** of the **BOARD** of **TRUSTEES**
Seat No. 3 Vote for **ONE**
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Ghế Số 3 Bầu **MỘT** Người

- JOZEF THOMAS ESSAVI**
Boardmember / Neighborhood Council
Ủy Viên Hội Đồng / Hội Đồng Khu Phố →
- MONA FIELD**
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản →
- (write-in / viết tên vào) →

For **MEMBER** of the **BOARD** of **TRUSTEES**
Seat No. 5 Vote for **ONE**
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Ghế Số 5 Bầu **MỘT** Người

- HANNA HAJJAR**
Engineer / Inventor / Entrepreneur
Kỹ Sư / Nhà Phát Minh / Nhà Kinh Doanh →
- ROY BURNS**
Educator / Teacher
Nhà Giáo Dục / Giáo Viên →
- MIKE RIVES**
Cancer Center Coordinator
Phối Trí Viên Trung Tâm Ung Thư →
- GEORGIA L. MERCER**
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản →
- (write-in / viết tên vào) →

For **MEMBER** of the **BOARD** of **TRUSTEES**
Seat No. 7 Vote for **ONE**
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Ghế Số 7 Bầu **MỘT** Người

- WARREN T. FURUTANI**
Member of the Board of Trustees
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản →
- HECTOR FERMIN GURULE**
Businessman, Computer Technology
Thượng Gia, Kỹ Thuật Điện Toán →
- (write-in / viết tên vào) →

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

-

M
Ã
U

P
H
I
Ế
U

B
Ã
U

C
Ủ

**OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 6, 2007**

**PHIẾU BẦU CHÍNH THỨC
THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG
THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007**

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
CƯỜNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC TÁCH RA VÀ CỨ TRÌ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN THE OVAL completely with a BLACK or DARK PEN ONLY.
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TỎ KÍN Ở HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT ĐEN hoặc BÚT MÀU ĐÀM.



2B

No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
KHU HỌC CHÁNH
LOS ANGELES UNIFIED

For MEMBER of the BOARD of EDUCATION
District No. 5 Vote for ONE
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC
Khu Số 5 Bầu MỘT Người

- BENNETT S. KAYSER
Teacher
Giáo Viên
- YOLIE FLORES AGUILAR
Children's Advocacy Director
Giám Đốc Bệnh Vực Trẻ Em
- (write-in / viết tên vào)

MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS
DỰ LUẬT ĐỀ TRÌNH ĐỂ CỬ TRÌ BỎ PHIẾU

- ESTABLISHING CAMPAIGN FINANCE REGULATIONS AND ENFORCEMENT, TERM LIMITS, AND A COMPENSATION REVIEW COMMITTEE FOR THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L. YES/CÓ
- NO/KHÔNG

THE LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT BOARD. CHARTER AMENDMENT L.

Shall the City of Los Angeles Charter be amended to establish: contribution limits and additional disclosure requirements for School Board campaigns; local enforcement of School District campaign finance rules; campaign finance training for School Board candidates; term limits of three terms (twelve years) for School Board members; and a School Board compensation review committee?

THIẾT LẬP VÀ THỰC THI CÁC ĐIỀU LỆ VỀ TÀI TRỢ VẬN ĐỘNG, GIỚI HẠN NHIỆM KỶ, VÀ ỦY BAN DUYỆT XÉT LƯƠNG BỔNG CHO HỘI ĐỒNG KHU HỌC CHÁNH LOS ANGELES UNIFIED. TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG L.

Có nên tu chính Hiến Chương của Thành Phố Los Angeles để ấn định: giới hạn mức đóng góp và thêm các điều kiện về việc tiết lộ cho các cuộc vận động bầu cử của Hội Đồng Trường; cho địa phương thực thi các quy tắc về tài trợ vận động của Khu Học Chánh; huấn luyện về tài trợ vận động cho các ứng cử viên tranh cử vào Hội Đồng Học Đường; giới hạn nhiệm kỳ là ba nhiệm kỳ (mười hai năm) cho các ủy viên Hội Đồng Trường; và một ủy ban duyệt xét lương bổng của Hội Đồng Trường hay không?

**END OF BALLOT
CHẤM DỨT LÁ PHIẾU**
301 **V2B** Monterey Park 3/6/07

S
A
M
P
L
E

B
A
L
L
O
T

-

M
Ã
U

P
H
I
Ế
U

B
Ã
U

C
Ủ

V
I
E
T
N
A
M
E
S
E
.
V
I
Ệ
T

N
G
Ữ

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

CHỈ DẪN CỬ TRI:

Muốn bầu cho bất cứ ứng viên nào có tên trên lá phiếu, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mũi tên hướng ra từ tên (các) ứng viên được quý vị chọn!

Khi phải bầu cho hai hoặc nhiều ứng cử viên vào cùng một chức vụ, hãy bầu cho tất cả các ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng không nhiều hơn số ứng cử viên cần bầu.

Muốn bầu cho một ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào (ứng cử viên không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào trong chỗ trống dành cho mục đích đó trong đầu đề chức vụ thích ứng và tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị viết vào vì nếu không thì lá phiếu của quý vị sẽ không được đếm.

Muốn bỏ phiếu cho bất cứ dự luật nào, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mũi tên hướng ra từ chữ "YES" ("CÓ") hoặc chữ "NO" ("KHÔNG")!

Cấm tất cả các dấu trên lá phiếu trừ dấu để bỏ phiếu. Cấm tất cả các dấu nhận ra được hoặc vết tẩy xóa và nếu có sẽ vô hiệu hóa lá phiếu.

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc trầy trụa lá phiếu, hãy trả phiếu lại cho nhân viên khu bầu cử để lấy lá phiếu khác.

JOHN ADAMS	→	<input checked="" type="radio"/>
JOSIAH BARTLETT	→	<input type="radio"/>
SAMUEL CHASE	→	<input type="radio"/>
WILLIAM ELLERY	→	<input type="radio"/>
AMELIA EARHART	→	<input checked="" type="radio"/>
JOHN HART	→	<input type="radio"/>
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	<input checked="" type="radio"/>
PHIL LIVINGSTON	→	<input type="radio"/>
WILLIAM PACA	→	<input type="radio"/>
JOHN PENN	→	<input type="radio"/>
BETSY ROSS	→	<input type="radio"/>
SUSAN ANTHONY	→	<input checked="" type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
	→	<input type="radio"/>
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	<input checked="" type="radio"/>
	NO	<input type="radio"/>



TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

GHI CHÚ: Bộ Luật Bầu Cử Thành Phố Los Angeles không quy định in tuyên ngôn của ứng cử viên. Do đó, tập hướng dẫn này không có tuyên ngôn của các ứng cử viên trong Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Los Angeles hoặc Địa Hạt Trường Cao Đẳng Cộng Đồng Los Angeles. Nếu có thắc mắc về vấn đề này, xin hỏi Ban Bầu Cử Los Angeles tại số (213) 987-0444.

CÁC DỰ LUẬT, PHÂN TÍCH, BIỆN LUẬN VÀ PHẢN BÁC TRONG LÁ PHIẾU

PHÂN TÍCH: Phần Phân Tích Vô Tư là tóm lược vô tư kết quả của dự luật được đưa ra.

BIỆN LUẬN: Các biện luận và/hoặc phản bác biện luận để ủng hộ hoặc chống đối các dự luật đều là ý kiến của các tác giả và không được bất cứ cơ quan chính thức nào phối kiểm mức chính xác

TRỞ THÀNH “CỬ TRI KHIẾM DIỆN VĨNH VIỄN”

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3201, ...

Bất cứ cử tri nào cũng đều có thể xin làm cử tri khiếm diện vĩnh viễn. Điều này có nghĩa là trong tất cả những cuộc bầu cử trong tương lai, quý vị sẽ tự động được gửi một lá phiếu cho mỗi cuộc bầu cử quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu. Quý vị sẽ không còn phải điền mẫu Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư/Lá Phiếu Cử Tri Khiếm Diện, từ mặt sau của tập Lá Phiếu Mẫu, hay từ bất cứ ứng cử viên hoặc tiểu ban nào phân phối các mẫu đó nữa.

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3206, ...

Bất cứ cử tri nào có tên trong danh sách cử tri khiếm diện vĩnh viễn sẽ vẫn được giữ tên trong đó và được gửi lá phiếu bằng thư cho mỗi cuộc bầu cử trong khu vực của mình. Nếu cử tri không gửi lại Lá Phiếu bầu bằng thư trong 2 kỳ tổng tuyển cử tiểu bang liên tiếp, tên cử tri đó sẽ bị xóa trong danh sách Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn.

Quý vị có thể xin đơn Làm Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn tại
BAN BẦU CỬ QUẬN LOS ANGELES

bằng điện thoại: 562-466-1323

bằng thư: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

QUẬN LOS ANGELES

Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri

<http://lavote.net/>

Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:

Bấm vào “Where Do I Vote”

Bấm vào “Polling Place Inquiry for all
County/City Elections”

Làm theo chỉ dẫn.



**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

DORIS LAU

Là cư dân suốt đời tại Thành Phố Monterey Park, tôi nhớ thành phố của chúng ta đã được quản trị hiệu quả như thế nào, và cư dân có một đời sống thật tốt đẹp. Nếu đắc cử, tôi sẽ đưa thành phố trở lại đúng đường.

Chức vụ hiện nay và khả năng của tôi là: Ủy Viên của Thành Phố, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị của CALTAC tại Miền Nam California; Phó Quản Đốc Hội Optimist; Viên chức cao cấp của chính quyền; Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị Thư Viện Thành Phố; Phó Chủ Tịch Công Đoàn. Là một lãnh tụ lao động, tôi hứa sẽ nỗ lực làm việc cho tất cả các gia đình công nhân.

Các vấn đề chính của chúng ta là: nạn kẹt xe, đạo đức của Tòa Thị Chính về việc để cho cư dân nêu ý kiến của họ về các công trình xây cất cũng như đem đến các cửa hàng bán lẻ lớn; đặt trọng tâm nhiều hơn vào nền giáo dục trẻ em, giúp đỡ người cao niên; tăng thêm các dịch vụ giữ trẻ cho các gia đình công nhân, gia tăng và duy trì số nhân viên cứu hỏa và cảnh sát với đồng lương hậu hĩnh hợp lý.

Tôi hứa với quý vị là Tòa Thị Chính sẽ họp tại khu vực chúng ta 90 ngày một lần và tôi sẽ thiết lập chính sách mở rộng cửa cho tất cả cư dân.

Quý vị có thể liên lạc với tôi tại số 626-991-7822 hoặc Website: www.yes4lau.com. email info@yes4lau.com

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

FRANK HONG

Nghề Nghiệp: Chuyên Viên Hoạch Định Cộng Đồng/
Người Vận Động

Frank là ứng cử viên có lòng, có khả năng, và có viễn kiến bạo dạn để cải tiến phẩm chất cuộc sống tại Thành Phố Monterey Park. Là cư dân trọn đời ở đây, Frank hiểu các truyền thống, giá trị, và ý muốn của cộng đồng này. Frank là một công bộc có kinh nghiệm và là người vận động – là ứng cử viên lý tưởng mà quý vị có thể trông cậy để theo đuổi nghị trình và quyền lợi tối thượng của người dân.

Các Ưu Tiên Hàng Đầu nếu Đắc Cử

- Nâng cao môi trường của chúng ta bằng cách thiết lập những cách làm việc “tăng Trưởng Khôn Ngoan” và “Xây Cất Xanh” cho các dự án phát triển và cơ sở của chính quyền.
- Hợp tác với các tổ chức công/tư để giải quyết các cơ hội về gia cư vừa khả năng tài chánh và cho người cao niên, các tác động lưu lượng xe cộ, và mở rộng thêm các chương trình dịch vụ cho giới trẻ và người cao niên.
- Giám sát các vấn đề tài khóa có trách nhiệm.

Văn Hóa

- Cao Học Kế Hoạch, USC.
- Cao Học Quản Trị Công, USC.
- Cử Nhân Khoa Học Môi Trường – UC Riverside.
- Tốt Nghiệp từ Trường Tiểu Học Brightwood và Trung Học Alhambra.

Chuyên Nghiệp

- Giám Đốc Kế Hoạch và Lao Động cho Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố L.A. Janice Hahn.
- Ủy Viên Môi Trường Thành Phố.
- Trường Cao Đẳng East Los Angeles, Thành Viên Ủy Ban Công Dân Trường Cao Đẳng.
- Thành Viên Hội Sierra.
- Đại Diện Các Cộng Đồng Đảo Thái Bình Dương cho Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Dianne Feinstein.
- Thủ Quỹ Chiến Dịch an toàn công cộng Dự Luật AA.

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

DAVE BARRON

Tôi đã phục vụ trong chức vụ Thư Ký Thành Phố Monterey Park 18 năm và được quý vị tái cử bốn lần. Là Thư Ký Thành Phố Được Chứng Nhận, tôi giữ nhiệm vụ chuyên nghiệp duy trì hồ sơ thành phố, tiến hành công việc của hội đồng thành phố, và tổ chức các cuộc bầu cử của thành phố. Tôi đã tiến hành hàng trăm buổi họp hội đồng thành phố.

Là Thư Ký Thành Phố, tôi:

- Đã giúp Tổ Chức Gây Quỹ Thư Viện gây quỹ mở rộng thêm Thư Viện Monterey Park.
- Cải tiến tiến trình bầu cử thành phố, tiết kiệm hàng ngàn đô la.
- Thông tin bầu cử đa ngữ.
- Đưa hệ thống bỏ phiếu bấm trên màn hình vào thành phố chúng ta.
- Thành lập các trang Nhà trên Internet của thành phố và dịch vụ Sổ Thông Hành (Hộ Chiếu).

Tôi có bằng cử nhân Báo Chí từ Viện Đại Học Tiểu Bang California tại Los Angeles và đã làm việc 24 năm cho Southern California Edison. Tôi làm chủ một thương nghiệp tham vấn và phát hành tờ Monterey Park Journal.

Tôi hứa là các phiên họp hội đồng thành phố của chúng ta sẽ là một nơi bàn cãi hợp tác trong tinh thần chuyên nghiệp, tôn trọng và giữ trọn nhân phẩm. Không được thất kính với bất cứ cư dân, thương gia hoặc nhân viên nào của thành phố.

Người dân đã bỏ phiếu cho và tôi mạnh mẽ yểm trợ duy trì các dịch vụ cứu hỏa, cảnh sát và xe cứu thương của chúng ta. Là Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi sẽ nỗ lực làm việc để hoàn tất các thương xá của chúng ta và giữ cho đường lộ, công viên, trường học và các khu xóm của chúng ta được an toàn và bảo trì trong tình trạng tốt.

Tôi kính xin quý vị đồn lá phiếu quan trọng của quý vị cho tôi vào ngày 6 Tháng Ba, 2007.

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

FRANCISCO ALONSO

Tuổi: 63

Nghề Nghiệp: Thương Gia

Trader Joe's là loại chợ thật đáng có tại Monterey Park. Tôi quá chán khi phải đi nơi khác để mua sắm.

Chúng ta có một thành phố rất đa dạng nhưng chúng ta lại không có được sắc thái đa dạng về mua sắm và nhà hàng.

Điều cần thiết là phải có nỗ lực nghiêm chỉnh để đưa các cửa tiệm và nhà hàng có tên tuổi toàn quốc vào cộng đồng chúng ta.

Nếu được cho cơ hội, tôi sẽ không làm quý vị thất vọng. Tôi biết tôi có thể là một nguồn lực nâng cao các chọn lựa của chúng ta.

Thêm nữa, như tôi đã làm trước đây, tôi sẽ tặng tất cả tiền lương của tôi cho thư viện chúng ta.

Và cuối cùng, tôi sẽ không áp đặt bất cứ khoản thuế nào mới. Tôi chỉ muốn cải tiến thuế bán hàng.

Có quý vị giúp, chúng ta có thể thực sự hãnh diện về thành phố này.

Cám ơn quý vị cứu xét.

Trân Trọng
Francisco Alonso

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

LISA YANG

Nghề Nghiệp: Nữ Thương Gia

Tôi sống độc thân nuôi hai con và Monterey Park là nhà của chúng tôi từ 13 năm qua. Tôi hoạt động kinh doanh đã 28 năm, nhưng tôi xem các dịch vụ cộng đồng cũng quan trọng không kém. Tôi đam mê phục vụ Monterey Park và tôi có khả năng làm việc với nhiều người khác nhau.

Tôi ra tranh cử với lập trường đem lại các khu xóm an toàn hơn, một nền kinh tế vững mạnh hơn, gia tăng các dịch vụ công cộng và cơ sở cho người cao niên, và cải tiến các chương trình giáo dục và văn hóa cho cộng đồng. Tôi sẽ quyết tâm lãnh đạo, đoàn kết mọi người và duy trì hài hòa giữa các cư dân tại Monterey Park.

Tôi hãnh diện đã phục vụ trong các chức vụ sau tại Monterey Park trong thập niên qua:

Ủy Viên, Hội Đồng Nghệ Thuật & Văn Hóa
Thành Viên, Chương Trình An Toàn Công Cộng Sở Cảnh Sát
Thành Viên, Ủy Ban Phim Hàng Tháng Hải Hòa
Thành Viên, Ủy Ban Cập Nhật Kế Hoạch Tổng Quát
Chủ Tịch, Hội Su Tử International Dynasty
Phó Chủ Tịch, Hội Phụ Nữ Chuyên Nghiệp và Nữ Thương Gia Quốc Tế Monterey Park & Rosemead

Tôi sẵn sàng lắng nghe ý kiến và luôn luôn sẵn sàng để tiếp xúc với quý vị. Tôi hứa sẽ phục vụ quý vị với lòng thành thật, ý thức thông thường và cởi mở. Tôi kính xin quý vị ủng hộ tôi!

Lisa Yang
(323) 981-9836

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

FRANK VENTI

Tôi sẽ vào thẳng vấn đề!

Tôi cần thêm 4 năm nữa để hoàn thành các ý nguyện của Cư Dân tại Monterey Parks,

Các cửa tiệm và nhà hàng toàn quốc tại Monterey Park!

Trong những năm qua tôi đã là “Tiếng Nói” cho Cư Dân tại Monterey Park. Tôi đã đòi hỏi tất cả những nhà phát triển muốn phát triển tại thành phố của chúng ta đều phải có Các Cửa Tiệm và Nhà Hàng Toàn Quốc. Vì lời hứa của tôi với quý vị, nay chúng ta có nhiều công trình phát triển như vậy!

“Atlantic Times Square” hiện đang được xây cất, 14 Rạp Xi Nê AMC, Nhà Hàng Chili’s, Nhà Hàng Pizza California đang chuẩn bị đến đây!

“The Market Place” Home Depot, Best Buys, Michael’s, Target, TGI Fridays, và nhiều Cửa Tiệm và Nhà Hàng Toàn Quốc đang đến Monterey Park!

Tôi đang cố đưa Barnes & Noble và Trader Joe’s đến đây.

Có những nhà phát triển không cần biết họ cho loại thương nghiệp nào thuê.

- Như vậy là không thể chấp nhận được đối với quý vị hoặc tôi! Nhất là khi thành phố chúng ta có các động lực khuyến khích hàng triệu bạc cho các nhà phát triển xây cất tại thành phố chúng ta!

Tôi sắp sửa hoàn thành sứ mạng của tôi cho quý vị!

Tôi vững tin sẽ đạt được thắng lợi hỗ tương, và xin cảm ơn quý vị trước về sức ủng hộ của quý vị!

“Tiếng Nói của quý vị Thật Quan Trọng” Đừng để mất tiếng nói đó “HÃY BỎ PHIẾU CHO VENTI”!!! ngày 6 Tháng Ba 2007.

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, Benjamin”Frank”Venti
www.voteventi2007.com

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

MITCHELL ING

Tuổi: 43
Nghề Nghiệp: Thủ Quỹ Thành Phố

Giáo Dục: MBA, (Tài Chánh) Viện Đại Học Tiểu Bang California, Los Angeles
B.A., UCLA

Cách đây sáu năm, tôi được bầu lên để bảo vệ quyền lợi của người dân tại Monterey Park.

- Tôi đã tranh đấu chống cấp cho hãng đổ rác Athens Disposal hợp đồng độc quyền 15 năm trị giá \$100 triệu mà không tổ chức đấu thầu cạnh tranh.
- Tôi đã tranh đấu chống cấp hợp đồng của Thành Phố trị giá \$1.6 triệu cho một công ty mà một ủy viên hội đồng thành phố đã từng làm việc cho họ.
- Tôi đã tranh đấu với thành phố để không chia vùng lại những dãy phố tư gia ở phía nam Garvey Ave. thành vùng thương mại. Tôi đã chặn đứng không cho xây cơ sở thương mại bên cạnh nhà quý vị.
- Tôi đã tranh đấu chống xây một sòng bài tại Monterey Park.
- Tôi tiếp tục đặt nghi vấn về việc trả cho Biện Lý Thành Phố hơn \$1.2 triệu lệ phí pháp lý hàng năm.
- Tôi đang tranh đấu chặn đứng việc Thành Phố giao dịch với những nhóm mang quyền lợi riêng đang bị FBI điều tra.
- Tôi sẽ tiếp tục yểm trợ:
- Học sinh của chúng ta. Tôi hãnh diện đã tặng lương thủ quỹ của tôi cho các chương trình học bổng Trung Học Mark Keppel, Schurr, và Garfield vốn đã cấp \$36,000 cho giới trẻ của chúng ta.
- Thương Xá Bán Lẻ Toàn Quốc Hoa Kỳ để khôi phục nền tảng kinh tế của cộng đồng này.

Là Thủ Quỹ Thành Phố của quý vị, tôi đã phát hiện những trường hợp lạm dụng trong Thành Phố và bị lơ đi. Là Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi sẽ có hành động chặn đứng những trường hợp lạm dụng, nhưng tôi cần quý vị giúp. Tôi xin quý vị bỏ phiếu cho tôi.

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

ANTHONY WONG

Tuổi: 61
Nghề Nghiệp: Chủ Thương Nghiệp

Tham Gia Cộng Đồng: Hội Đồng Kế Hoạch Monterey Park, Ủy Ban Cố Vấn Địa Hạt Cải Tiến, Hội Sư Tử, Phòng Thương Mại.

Là cư dân lâu đời và là người có nhà, tôi có cùng các quan tâm như quý vị về tương lai của cộng đồng chúng ta. Chúng ta cần một Hội Đồng Thành Phố bớt thì giờ cãi nhau chính trị đầy chia rẽ, và dành thêm thì giờ cho các nhu cầu của cư dân. Tôi cam kết với quý vị sẽ là một nguồn lực thúc đẩy tích cực để bảo đảm đặt các nhu cầu của người dân lên trên hết.

Chúng ta có rất nhiều khó khăn. Chúng ta cần có thêm dịch vụ bảo vệ của cảnh sát, và chúng ta phải bảo đảm duy trì dịch vụ của Sở Cứu Hỏa và Cứu Thương của chúng ta tại Monterey Park. Chúng ta cũng phải bảo đảm trả lương bổng đúng mức cho cảnh sát và nhân viên cứu hỏa của chúng ta. Số người cao niên ngày càng nhiều của chúng ta xứng đáng được trợ giúp có phẩm chất cho các nhu cầu đặc biệt của họ. Chúng ta cần hành động, chứ không phải hứa hẹn.

Quá trình của tôi phục vụ trong Hội Đồng Kế Hoạch chúng tôi chỉ ủng hộ cho công cuộc phát triển khôn ngoan, có hoạch định kỹ lưỡng và vững chắc về kinh tế đem lại thu nhập thuế cho thành phố.

Là ủy viên hội đồng thành phố của quý vị, tôi sẽ tranh đấu cho các vấn đề này và các vấn đề quan trọng khác. Tôi sẽ bảo vệ ngân sách thật kỹ và chịu trách nhiệm với quý vị. Có quý vị yểm trợ, chúng ta có thể thay đổi được thực sự cho Monterey Park.

Anthony Wong

Monterey Park

The Los Angeles Unified School District Charter Amendment L, Impartial Analysis and Argument are available to all voters in Spanish, Chinese and Vietnamese by calling the Office of the City Clerk at: 626/ 307-1359

Monterey Park

Tất cả cử tri muốn có Khoản Tu Chính L Hiến Chương Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Los Angeles, Phân Tích Vô Tư và Biện Luận bằng tiếng Tây Ban Nha, Hoa và Việt có thể gọi cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố tại số: 626/ 307-1359

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

VOTE

投票



BUMOTO

投票



BỎ PHIẾU

VOTO

投票

FOR VIETNAMESE BALLOT / LÁ PHIẾU BẰNG ANH NGỮ

ĐƠN XIN "BỎ PHIẾU BẰNG THƯ" - THÀNH PHỐ Monterey Park
TỔNG TUYẾN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 6 THÁNG BA, 2007

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viện chức bầu cử PHẢI NHẬN ĐƯỢC đơn này trễ nhất là ngày 27 THÁNG HAI, 2007

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN
Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. CẢNH CÁO: Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)

VIẾT TÊN CHỮ IN: _____

ĐỊA CHỈ CƯ NGỤ (NHƯ ĐÃ GHI DANH) _____
Số Nhà và Tên Đường

_____ Số Nhà và Tên Đường _____ Thành Phố _____ Số Zip



CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin) _____ Ngày _____ Số Điện Thoại Ban Ngày _____ Ngày Sinh _____

Send back entire page - fold in half & tape closed. / Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva. /
Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại/請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。



39¢ Stamp
Estampilla 39¢
39¢ 郵票
Tem 39¢



OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL 320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896



OFFICE OF THE CITY CLERK
 CITY HALL 320 W NEWMARK AVE
 MONTEREY PARK CA 91754-2896
 626/ 307-1359
 FAX 626/ 288-6861



PRT STD
 U.S. POSTAGE
PAID
 Permit No. 20
 La Mirada, CA

Send back entire page - fold in half & tape closed. / Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva. /
 Gửi lại cả trang - gấp đôi và dùng băng keo dán lại/請將整頁寄回 - 對折並用膠帶封口。

FOR CHINESE BALLOT / 用於英文選票
郵寄投票」申請表 - 城市 MONTEREY PARK
市普選，星期二，2007年3月6日
 姓名正楷:

住宅地址:
 如選民登記上所填寫的一樣)
 門牌街名

請將選票寄到:
 如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名

申請人簽名 (必須簽名才可處理)

日期

日間電話號碼

出生日期

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：選務部必須在選舉日前七天收到申請表。
 2007年FEBRUARY二月27日

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如有偽證會被處分之法律，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年，三年，或四年（加州刑法第126款）。

FOR SPANISH BALLOT / PARA BOLETA EN ESPAÑOL
SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 6 DE MARZO DEL 2007

ESCRIBA SU NOMBRE
 CON LETRA DE MOLDE:

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO
 COMO ESTÁ REGISTRADO:
 (ES REGISTRADO)

Número y Calle

ENVÍE MI BALOT:

(Si es diferente a la de arriba)

Número y Calle

Ciudad

Código Postal

FIRMA

FIRMA DEL SOLICIANTE (Debe ser firmada para procesar)

Fecha

Número de Teléfono

Fecha de Nacimiento

Con el fin de obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del

27 de febrero del 2007.

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA
 APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjurio bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjurio es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 6, 2007

PRINT NAME:

RESIDENCE ADDRESS:
 (AS REGISTERED)

Number and Street

MAIL MY BALLOT TO:
 (If different from above)

Number and Street
 Code

City

Zip

Daytime Phone No.

Date of Birth

SIGNATURE

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed)

Date

Ballot Group No. and Voter ID No.

Precinct No.



投票站說明
 投票站地址
 選區號碼和傷殘人士方便措施*
 Polling Place Description
 Polling Place Address
 Precinct No. and Accessibility*

Chi Tiết Địa Điểm Bỏ Phiếu
 Địa Chỉ Địa Điểm Bỏ Phiếu
 Số Khu Vực Bầu Cử và Phương
 Tiện Ra Vào cho Người Khuyết Tật *
 Descripción de Lugar de Votación
 Dirección del Lugar de Votación
 Número de Precinto y de accesibilidad
 de minusvalidos*

BALLOT TYPE

19-450-2

↑ POSTMASTER DELIVER TO: ↑

RESOLUTION NO. 11097

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD ON MARCH 6, 2007 DECLARING THE RESULT AND SUCH OTHER MATTERS AS PROVIDED BY LAW.

WHEREAS, a General Municipal Election was held and conducted in the City of Monterey Park, California, on Tuesday, March 6, 2007 as required by law; and

WHEREAS, notice of the election was given in time, form and manner as provided by law; that voting precincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects the election was held and conducted and the votes were cast, received and canvassed and the returns made and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in general law cities; and

WHEREAS, the Deputy City Clerk canvassed the returns of the election and has certified the results to this City Council, the results are received, attached and made a part hereof as "Exhibit A".

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:

SECTION 1. That the whole number of votes (ballots) cast in the precincts except absent voter ballots and provisional ballots was 3,739; and

That the whole number of absent voter ballots cast in the City was 2,832, the whole number of provisional ballots cast in the City was 450, making a total of 7021 votes (ballots) cast in the City.

SECTION 2. That the names of persons voted for at the election for Member of the City Council are as follows:

Doris Lau
Luis E. Estrada
Frank Hong
Dave Barron
Irwin Zucker
Francisco Alonso
Joe R. Avila
Lisa Yang
Benjamin "Frank" Venti
Mitchell Ing
Anthony Wong

SECTION 3. That the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons above named for the respective office for which the persons were candidates as listed in Exhibit "A" attached.

SECTION 4. The City Council does declare and determine that: Benjamin "Frank" Venti was elected as Member of the City Council for the full term of four years; Mitchell Ing was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and Anthony Wong was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and

SECTION 5. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of the City a statement of the result of the election, showing (1) The whole number of votes (ballots) cast in the City; (2) The names of the persons voted for; (3) For what office each person was voted for; (4) The total number of votes given to each person; and

SECTION 6. That the City Clerk shall immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; that the City Clerk shall also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and shall have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected shall then be inducted into the respective office to which they have been elected.

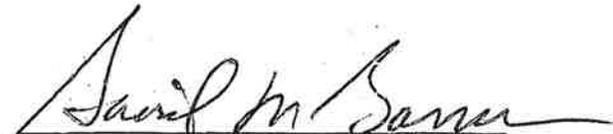
SECTION 7. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

PASSED, APPROVED AND ADOPTED this 14th day of March, 2007.



David Lau, Mayor
City of Monterey Park, California

ATTEST:



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

State of California)
County of Los Angeles) ss.
City of Monterey Park)

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 11097 was duly and regularly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a meeting held on the 14th day of March, 2007, by the following vote:

Ayes: Council Members: Chu, Venti, Martinez, Lau
Naes: Council Members: None
Absent: Council Members: None
Abstain: Council Members: None

Dated this 14th day of March, 2007.



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

EXHIBIT "A"

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 6, 2007 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

PRECINCTS	CITY COUNCIL											TOTAL VOTES CAST
	Doris Lau	Luis Estrada	Frank Hong	Dave Barron	Irwin Zucker	Francisco Alonso	Joe Ray Avila	Lisa Yang	Benjamin "Frank" Venit	Mitchell Ing	Anthony Wong	
1	32	26	67	61	2	57	10	69	60	83	93	560
3	20	46	71	65	3	54	8	29	100	107	49	552
4	23	115	129	89	5	90	9	46	191	232	72	1001
6	21	17	40	29	0	34	11	42	37	41	49	321
7	32	11	70	40	2	38	2	77	50	68	83	473
10	10	42	34	39	8	44	11	14	55	46	26	329
14	14	15	33	18	1	26	3	38	38	41	42	269
16	15	85	88	88	4	113	13	38	125	113	61	743
22	12	88	110	110	5	90	28	28	172	158	65	866
24	16	103	64	87	8	84	20	30	152	102	54	720
26	21	105	32	69	4	72	15	34	129	73	36	590
30	18	115	65	130	5	125	14	34	159	131	57	853
32	14	61	57	85	5	84	9	27	100	92	52	586
34	17	58	69	73	1	66	11	56	92	80	90	613
43	18	85	132	106	3	85	3	72	196	254	77	1031
50	6	26	30	21	2	19	3	16	38	53	35	249
90	12	55	26	37	2	42	13	18	80	50	21	356
AV Exhibit 1	286	398	537	710	54	707	124	719	1252	1225	1205	7217
AV'S/PROV Exhibit 2	35	78	144	98	11	82	11	121	171	202	182	1135
TOTAL VOTES	622	1529	1798	1955	125	1912	318	1508	3197	3151	2349	18464
% BY VOTES	3.4%	8.3%	9.7%	10.6%	0.7%	10.4%	1.7%	8.2%	17.3%	17.1%	12.7%	100.0%

TOTAL REGISTERED VOTERS - 24,572

BALLOTS CAST - 7,021

VOTER TURNOUT - 28.5%


 David M. Barron, CMC, City Clerk
 City of Monterey Park

**CONSOLIDATED PRECINCTS FOR THE CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION MARCH 6, 2007**

<u>PRECINCT 1</u> (1, 2, 29)	SIERRA VISTA PARK – LOBBY 311 RURAL DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 3</u> (3, 17)	EL ENCANTO (CHAMBER OF COMMERCE) 700 EL MERCADO, 91754
<u>PRECINCT 4</u> (4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – AUDITORIUM 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
<u>PRECINCT 6</u> (6, 31)	CHRIST LUTHERAN CHURCH – RECREATION ROOM 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 7</u> (7, 47)	LION'S MANOR – RECREATION ROOM 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 10</u> (10, 54)	SALDANA RESIDENCE 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 14</u> (14, 21)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – LIBRARY 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 16</u> (16, 19)	ST. GABRIELS CHURCH 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 22</u> (22, 23)	ANTONIAN RESIDENCE 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 24</u> (24, 25)	GUTIERREZ RESIDENCE – GARAGE 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755
<u>PRECINCT 26</u> (26, 27)	FIRST FUNDAMENTAL CHURCH 2301 FINDLAY AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 30</u> (30, 33, 35)	ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH – FOYER 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, EP2 COMMUNITY ROOM 1950 WILCOX AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 34</u> (34, 40, 46)	SERVICE CLUB HOUSE – LOBBY 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
<u>PRECINCT 43</u> (11A, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – LIBRARY 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
<u>PRECINCT 50</u> (50)	GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
<u>PRECINCT 90</u> (11B, 11D, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – AUDITORIUM 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

2007年3月6日
MONTEREY PARK 市市政大選的合併選區

- | | |
|----------------------------------|---|
| <u>第 1 選區</u>
(1, 2, 29) | SIERRA VISTA 公園 – 門廳
311 RURAL DRIVE, 91755 |
| <u>第 3 選區</u>
(3, 17, 54) | EL ENCANTO (商會)
700 EL MERCADO, 91754 |
| <u>第 4 選區</u>
(4, 5, 9, 11C) | BRIGHTWOOD 小學 - 禮堂
1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 |
| <u>第 6 選區</u>
(6, 31) | 耶穌路德教會 – 康樂室
417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754 |
| <u>第 7 選區</u>
(7, 47) | LION'S MANOR - 康樂室
215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 |
| <u>第 10 選區</u>
(10) | SALDANA 宅邸
134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754 |
| <u>第 14 選區</u>
(14, 21) | MONTEREY VISTA 小學 – 圖書館
901 EAST GRAVES AVENUE, 91755 |
| <u>第 16 選區</u>
(16, 19) | ST. GABRIELS 教會
133 EAST GRAVES AVENUE, 91755 |
| <u>第 22 選區</u>
(22, 23) | ANTONIAN 宅邸
1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755 |
| <u>第 24 選區</u>
(24, 25) | GUTIERREZ 宅邸
308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755 |
| <u>第 26 選區</u>
(26, 27) | 第一基本教義派教會
2301 FINDLAY AVENUE, 91754 |
| <u>第 30 選區</u>
(30, 33, 35) | 聖保羅路德教會 – 門廳
2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754 |
| <u>第 32 選區</u>
(32, 52) | GEORGE ELDER 公園，EP2 社區活動室
1950 WILCOX AVENUE, 91755 |
| <u>第 34 選區</u>
(34, 40, 46) | 服務會館 – 門廳
440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 |
| <u>第 43 選區</u>
(11A, 43, 44) | MONTEREY HIGHLANDS 學校 – 圖書館
400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754 |
| <u>第 50 選區</u>
(50) | GARVEY RANCH 公園 - RANCH HOUSE
781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 |
| <u>第 90 選區</u>
(11B, 11D, 90) | ROBERT HILL LANE 學校 – 禮堂
1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 |

**RECINTOS ELECTORALES CONSOLIDADOS PARA LA ELECCIÓN GENERAL MUNICIPAL
DEL 6 DE MARZO DE 2007 DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK**

RECINTO ELECTORAL 1 SIERRA VISTA PARK – VESTÍBULO
(1, 2, 29) 311 RURAL DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 3 EL ENCANTO (CÁMARA DE COMERCIO)
(3, 17, 54) 700 EL MERCADO, 91754

RECINTO ELECTORAL 4 ESCUELA PRIMARIA BRIGHTWOOD – AUDITORIO
(4, 5, 9,11C) 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754

RECINTO ELECTORAL 6 IGLESIA CHRIST LUTHERAN – SALA DE RECREACIÓN
(6, 31) 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 7 LION'S MANOR – SALA DE RECREACIÓN
(7, 47) 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 10 RESIDENCIA SALDANA
(10) 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 14 ESCUELA PRIMARIA MONTEREY VISTA – BIBLIOTECA
(14, 21) 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 16 IGLESIA ST. GABRIELS
(16, 19) 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 22 RESIDENCIA ANTONIAN
(22, 23) 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 24 RESIDENCIA GUTIERREZ – COCHERA
(24, 25) 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755

RECINTO ELECTORAL 26 IGLESIA FIRST FUNDAMENTAL
(26, 27) 2301 FINDLAY AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 30 IGLESIA ST. PAUL'S LUTHERAN – VESTÍBULO
(30, 33, 35) 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 32 GEORGE ELDER PARK, SALA COMUNAL EP2
(32, 52) 1950 WILCOX AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 34 SERVICE CLUB HOUSE – VESTÍBULO
(34, 40, 46) 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754

RECINTO ELECTORAL 43 ESCUELA MONTEREY HIGHLANDS – BIBLIOTECA
(11A, 43, 44) 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754

RECINTO ELECTORAL 50 GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE
(50) 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755

RECINTO ELECTORAL 90 ESCUELA ROBERT HILL LANE – AUDITORIO
(11B, 11D, 90) 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754

**KẾT HỢP KHU BẦU CỬ CHO KỲ TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG CỦA THÀNH PHỐ
MONTEREY PARK VÀO NGÀY 6 THÁNG BA, 2007**

<u>KHU BẦU CỬ SỐ 1</u> (1, 2, 29)	SIERRA VISTA PARK – HÀNH LANG 311 RURAL DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 3</u> (3, 17, 54)	EL ENCANTO (PHÒNG THƯƠNG MẠI) 700 EL MERCADO, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 4</u> (4, 5, 9, 11C)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – THÍNH ĐƯỜNG 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 6</u> (6, 31)	NHÀ THỜ CHRIST LUTHERAN – PHÒNG GIẢI TRÍ 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 7</u> (7, 47)	LION'S MANOR – PHÒNG GIẢI TRÍ 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 10</u> (10)	NHÀ CỦA SALDANA 134 SOUTH ELECTRIC AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 14</u> (14, 21)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – THƯ VIỆN 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 16</u> (16, 19)	NHÀ THỜ ST. GABRIELS 133 EAST GRAVES AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 22</u> (22, 23)	NHÀ CỦA ANTONIAN 1918 MAGNOLIA DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 24</u> (24, 25)	NHÀ CỦA GUTIERREZ – NHÀ ĐẬU XE 308 EAST FERNFIELD DRIVE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 26</u> (26, 27)	NHÀ THỜ FIRST FUNDAMENTAL 2301 FINDLAY AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 30</u> (30, 33, 35)	NHÀ THỜ ST. PAUL'S LUTHERAN – PHÒNG KHÁCH 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 1950 WILCOX AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 34</u> (34, 40, 46)	SERVICE CLUB HOUSE – HÀNH LANG 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 43</u> (11A, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – THƯ VIỆN 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 50</u> (50)	GARVEY RANCH PARK – TRANG TRẠI 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 90</u> (11B, 11D, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – THÍNH ĐƯỜNG 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754